YAMAHA

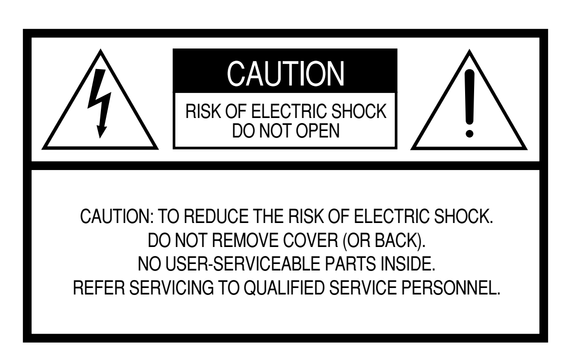
Clavinova®

CLP-154S
CLP-155

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

SPECIAL MESSAGE SECTION

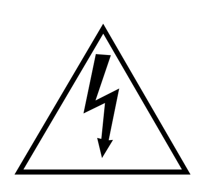
PRODUCT SAFETY MARKINGS: Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

IMPORTANT NOTICE: All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE: The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

ENVIRONMENTAL ISSUES: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

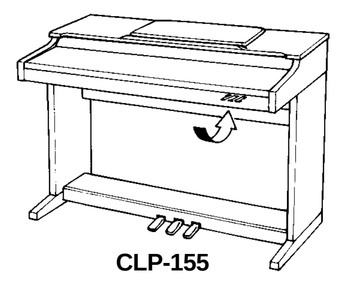
Battery Notice: This product MAY contain a small non-rechargable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

Warning: Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

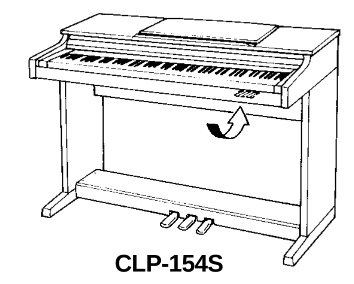
Disposal Notice: Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

NOTICE: Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

NAME PLATE LOCATION: The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



CLP-155



CLP-154S

Model ____________________

Serial No. ____________________

Purchase Date ____________________

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le Clavinova Yamaha CLP-154S/155. Le Clavinova est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous utilisez votre Clavinova avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années.

- Le système générateur de sons AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory) ultra-sophistiqué de Yamaha permet une reproduction riche et réaliste de toutes les voix. Le CLP-155 comprend de plus un système d'échantillonnage stéréo de la voix PIANO 1 vous offrant une puissance et un réalisme d'expression inégalés.
- Une réponse au toucher dynamique similaire à celle d'un piano (réglable sur 4 paliers) vous permet un plus grand contrôle de l'expression et vous offre des possibilités d'exécution extraordinaires.
- Le mode d'exécution double vous permet de jouer 2 voix simultanément.
- La voix CLAVINOVA TONE au son unique vous offre de nouvelles possibilités d'expression.
- Une pédale damper vous permet de créer pour les voix de piano des effets de résonance naturels qui simulent la résonance des cordes et de la table d'harmonie d'un piano acoustique.
- La fonction de métronome à tempo réglable facilite vos exercices.
- Un enregistreur à 2 pistes vous permet d'enregistrer et de reproduire tout ce que vous jouez sur le clavier (jusqu'à 4200 notes environ).
- La compatibilité MIDI et toute une série de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Clavinova dans de très nombreux systèmes musicaux MIDI.

Afin d'obtenir du Clavinova le maximum des possibilités et fonctions qu'il offre, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel d'instructions et de le conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement si besoin est.

Entretien du Clavinova

Le Clavinova est un instrument de musique perfectionné méritant d'être traité avec beaucoup de soin. Pour que votre Clavinova conserve pendant de longues années son bel aspect neuf et ses performances musicales, respectez les instructions suivantes.

1. N'ouvrez jamais le coffret et n'essayez jamais de toucher ou de modifier les circuits internes.
2. Mettez toujours l'instrument hors tension après l'avoir utilisé et refermez le cache afin de protéger le clavier ou recouvrez le clavier avec la housse fournie.
3. Nettoyez le coffret et le clavier du Clavinova en utilisant exclusivement un chiffon propre légèrement humide. Vous pouvez éventuellement utiliser un produit de nettoyage neutre. N'utilisez jamais un produit de nettoyage détergent, de la cire, un solvant, ou un chiffon imprégné de produits chimiques car cela risquerait de ternir et d'endommager le fini.
4. Ne placez jamais de produits en vinyle sur le Clavinova. Le contact du vinyle peut endommager le fini d'une manière irréversible.
5. Installez le Clavinova dans un endroit à l'abri des rayons directs du soleil, de la chaleur et de l'humidité.
6. Ne forcez jamais les commandes, les connecteurs et autres pièces du Clavinova et évitez de le rayer ou de le heurter avec des objets durs.

- **Emplacement de la plaque d'identification**
  La plaque d'identification du CLP-154S/155 est située sur le panneau inférieur.

Table des matières

EMPLACEMENT DE LA PLAQUE SIGNALETIQUE: La plaque signalétique se trouve sur le panneau inférieur. Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrire le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu cidessous et conserver le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

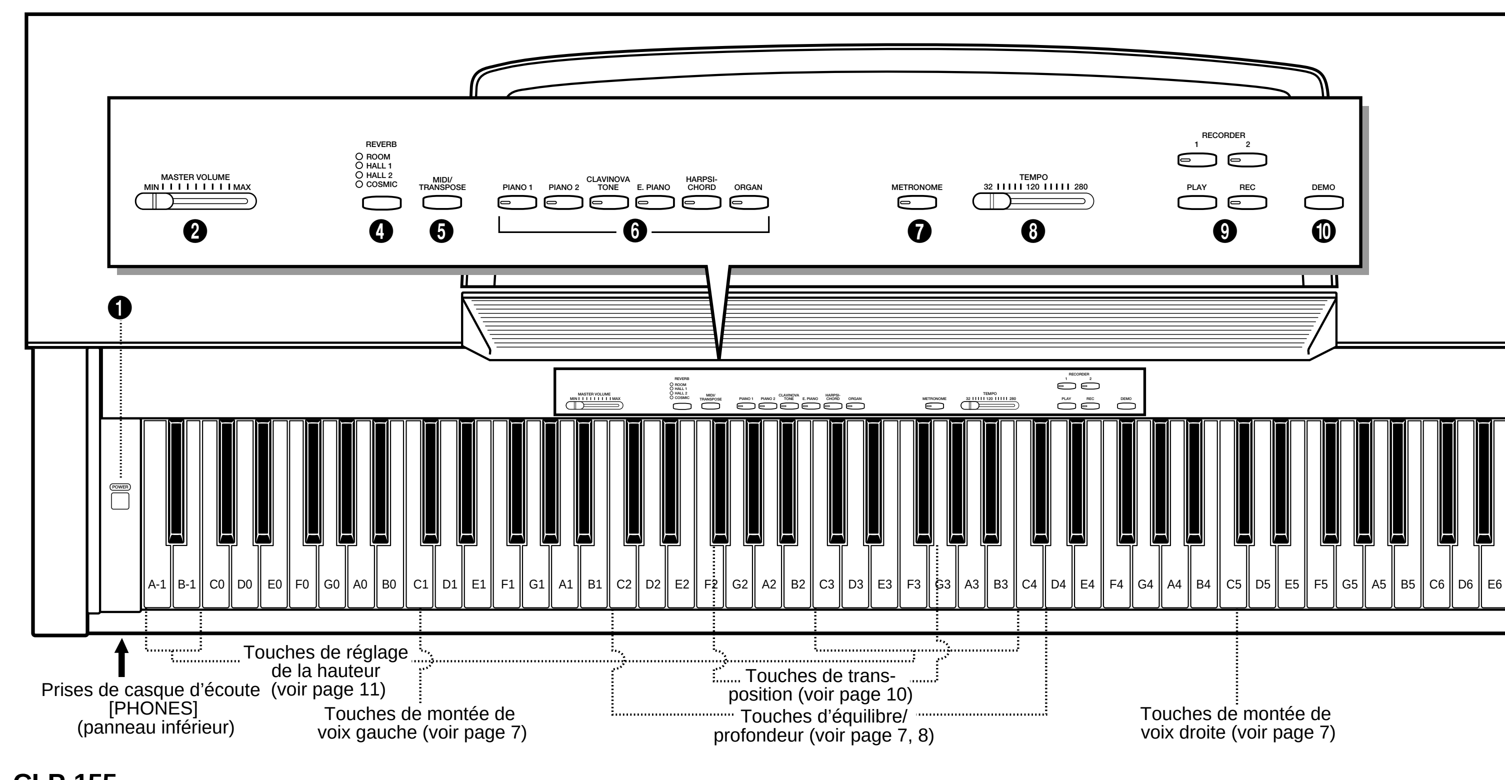
Modèle ______________________

N° de série ______________________

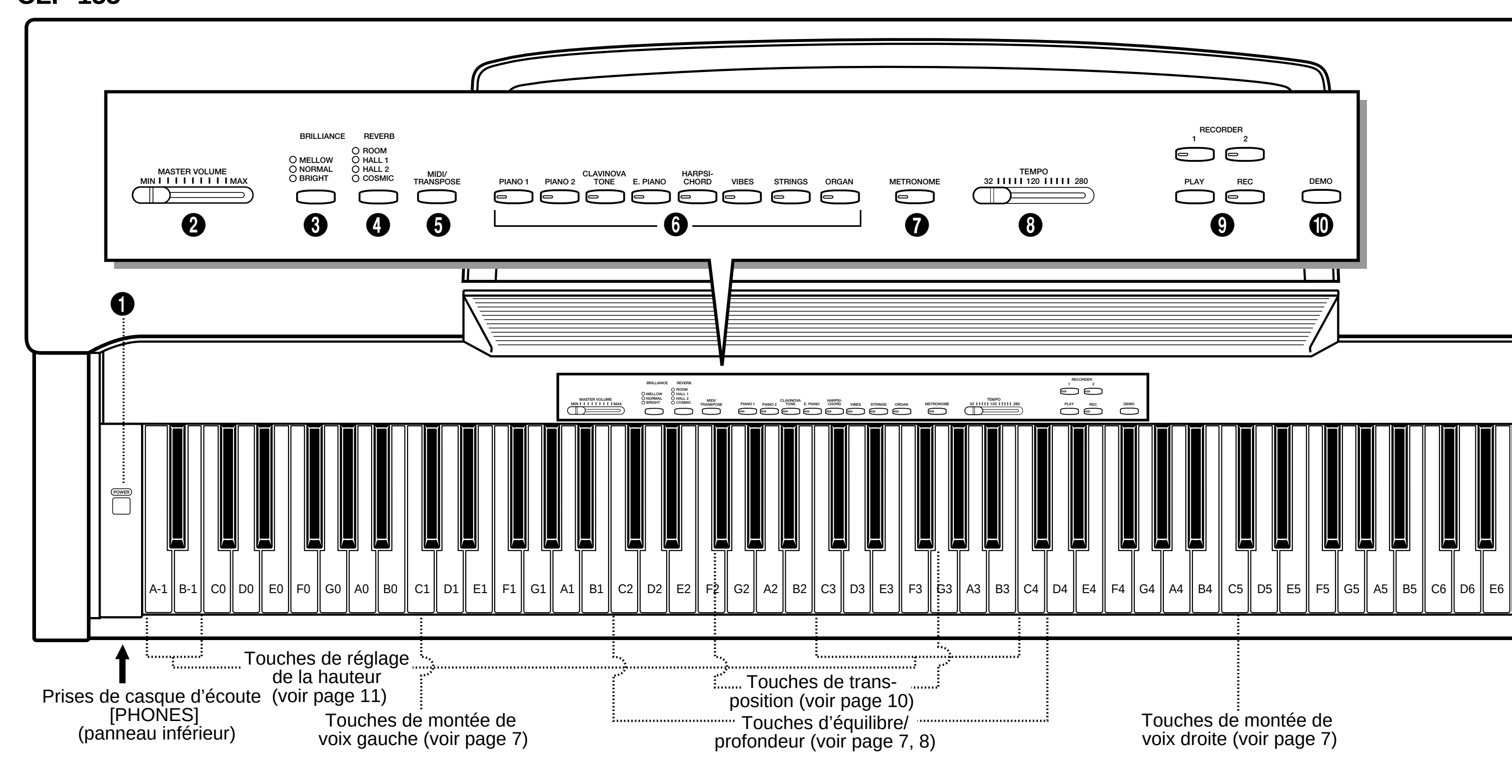
Date de l'achat ______________________

Face avant

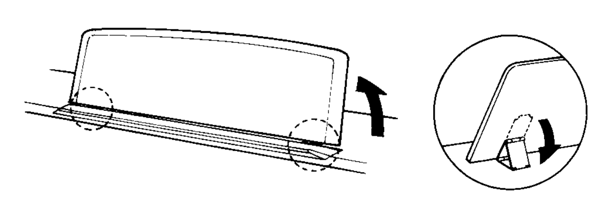
CLP-154S



CLP-155

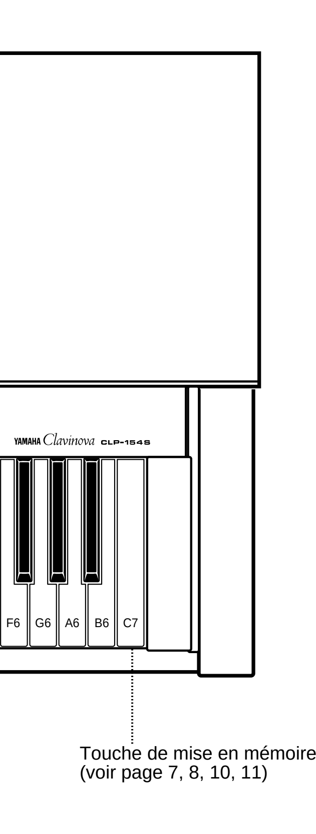


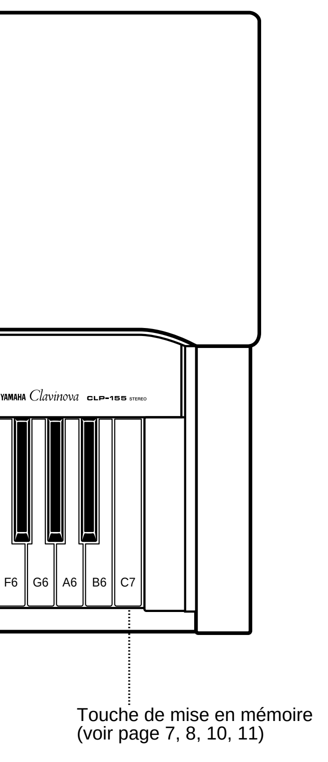
● Pupitre

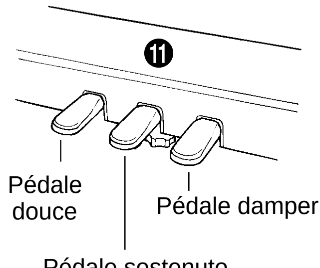


Si vous utilisez des partitions avec le Clavinova, sortez le pupitre incorporé dans le panneau supérieur en soulevant légèrement son bord arrière. Abaissez ensuite les deux ferrures et les introduire dans les creux correspondants.

Pour abaisser le pupitre, soulevez-le légèrement et repliez contre le pupitre les deux ferrures qui le supportent.







❶ Interrupteur d'alimentation [POWER]

Appuyez sur la touche **[POWER]** une première fois pour mettre sous tension et une deuxième fois pour mettre hors tension. Le témoin à LED du sélecteur de voix **[PIANO 1]** et le témoin d'alimentation situé à l'extrémité gauche du clavier s'allument à la mise sous tension.

❷ Commande principale de réglage du volume [MASTER VOLUME]

La commande **[MASTER VOLUME]** permet de régler le volume (niveau) du son produit par le système stéréo interne du Clavinova. La commande **[MASTER VOLUME]** permet également de régler le volume du casque d'écoute branché à une prise PHONES (page 4).

❸ Commande de brillance [BRILLIANCE] (CLP-155 uniquement)

Cette touche peut être utilisée pour changer la tonalité ou "timbre" de la voix sélectionnée. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 9.

❹ Touche reverb [REVERB]

La touche **[REVERB]** vous permet de sélectionner un certain nombre d'effets numériques qui peuvent être utilisés pour ajouter profondeur et puissance d'expression. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 8.

❺ Touche MIDI/Transposition [MIDI/TRANSPOSE]

La touche **[MIDI/TRANSPOSE]** donne accès à la fonction transposeur (permettant de monter ou de baisser la hauteur de la totalité du clavier), à la fonction de sensibilité au toucher et aux fonctions MIDI du Clavinova. Pour plus de détails, reportez-vous aux instructions données sous les titres "SENSIBILITE AU TOUCHER" à la page 10, "TRANSPOSITION" à la page 10 et "FONCTIONS MIDI" à la page 15.

❻ Sélecteurs de voix

Le CLP-154S est pourvu de 6 sélecteurs de voix et le CLP-155 de huit. Appuyez simplement sur un sélecteur pour sélectionner la voix correspondante. Le témoin à LED situé au-dessus du sélecteur de voix sollicité s'allume pour indiquer que la voix est sélectionnée.
Le CLP-154S/155 est également pourvu d'un mode DOUBLE permettant de jouer deux voix simultanément sur tout le clavier. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 7.



- *La voix PIANO 1 est automatiquement sélectionnée à la mise sous tension de l'instrument.*

❼ Touche [METRONOME]

Cette touche permet d'activer et de désactiver le métronome. La commande **[TEMPO]** suivante est utilisée pour régler le tempo du métronome. Un réglage plus précis du tempo peut être réalisé en utilisant la touche **[METRONOME]** et le clavier du CLP-154S/155 de la manière décrite à la page 12.

❽ Commande de réglage du tempo [TEMPO]

Cette commande permet de régler le tempo de la fonction métronome du CLP-154S/155, de même que le tempo de reproduction de la fonction d'enregistrement. La plage de réglage du tempo va de 32 à 280 temps par minute.

❾ Touches d'enregistrement [REC] et de reproduction [PLAY] de l'enregistreur [RECORDER]

Ces touches sont les touches de commande de l'enregistreur de piste du CLP-154S/155 vous permettant d'enregistrer et de reproduire tout ce que vous jouez sur le clavier, jusqu'à un maximum de 4200 notes. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 13.

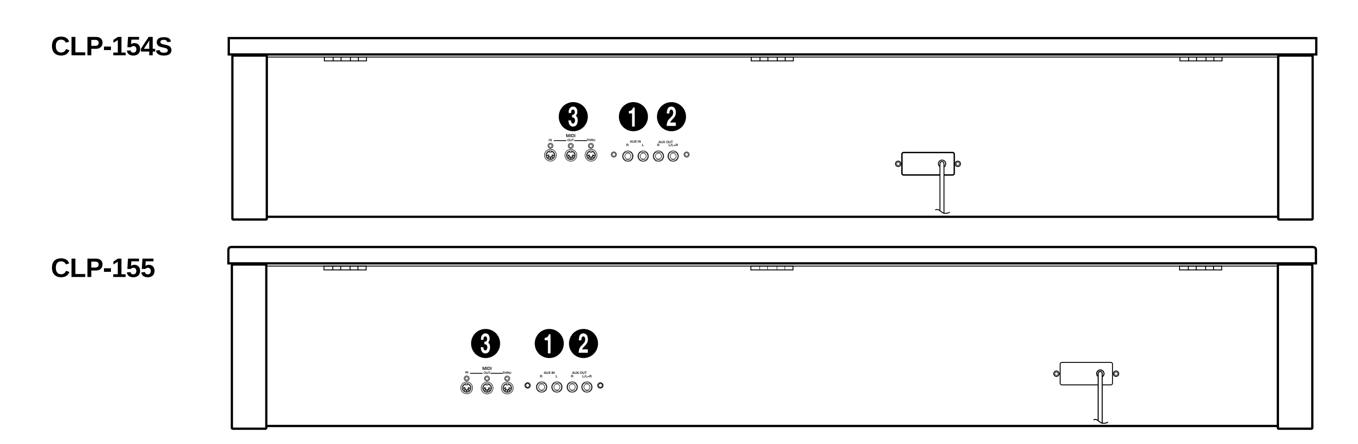
❿ Touche de démonstration [DEMO]

Cette touche active le mode de reproduction de démonstration qui vous permet de sélectionner diverses séquences de démonstration pour chaque voix du Clavinova. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 6.

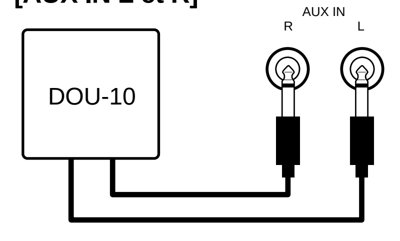
⓫ Pédales

Les pédale douce (gauche), sostenuto (centre) et damper (droite) du CLP-155 offrent de nombreuses possibilités de contrôle de l'expression similaires aux fonctions des pédales d'un piano acoustique. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 9.

Raccordements



❶ Prises d'entrée auxiliaire [AUX IN L et R]

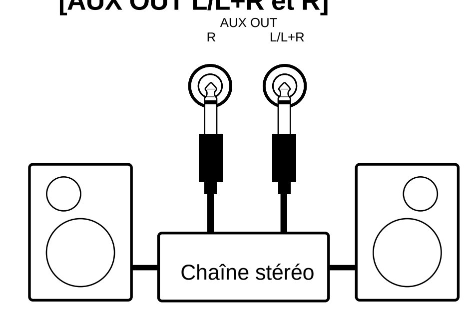


Ces prises ont été prévues essentiellement pour le raccordement d'un module générateur de sons externe, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10. Les sorties stéréo du module générateur de sons externe sont connectées aux prises AUX IN L et R, ce qui permet la reproduction du son du module externe via les haut-parleurs et le système de sonorisation interne du Clavinova.



- *Le signal d'entrée des prises AUX IN est appliqué aux prises AUX OUT sans être affecté par le réglage du volume ou de l'effet de réverbération.*

❷ Prises de sortie auxiliaire [AUX OUT L/L+R et R]



Les prises AUX OUT L/L+R et R permettent de transmettre le son du Clavinova à un amplificateur d'instrument, une table de mixage, un amplificateur de puissance, ou un appareil d'enregistrement. Lorsque le Clavinova doit être connecté à un système de sonorisation mono, n'utilisez que la prise L/L+R. Lorsque la prise L/L+R est utilisée seule, les signaux du canal droit et du canal gauche sont combinés et sortis par la prise L/L+R de sorte que vous ne perdez rien du son du Clavinova.

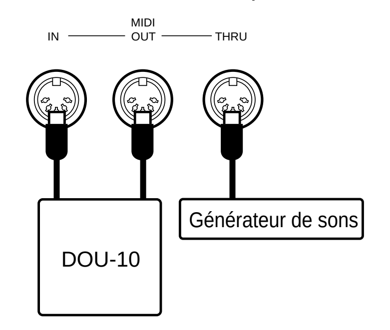
Haut-parleurs et amplificateur internes

Le CLP-154S et le CLP-155 sont pourvus d'un amplificateur stéréo de haute performance délivrant 20 et 30 watts par canal respectivement. Le CLP-155 est équipé d'un coffret du type bass-reflex avec deux haut-parleurs de 13 cm et deux de 5 cm, alors que le CLP-154S est équipé de haut-parleurs de 13 cm placés dans un coffret fermé.



- *Le signal des prises AUX OUT ne doit jamais être renvoyé aux prises AUX IN, que ce soit directement ou indirectement via les équipements externes.*

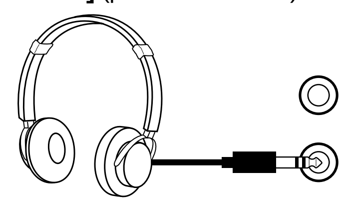
❸ Connecteurs MIDI IN, THRU et OUT



Le connecteur MIDI IN reçoit les données MIDI transmises par un appareil MIDI externe (comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10) qui peuvent être utilisées pour commander le Clavinova. Le connecteur MIDI THRU retransmet toutes les données reçues par le connecteur MIDI IN, ce qui permet le raccordement en chaîne de plusieurs instruments ou autres appareils MIDI. Le connecteur MIDI OUT transmet les données MIDI générées par le Clavinova (par exemple, les données de note et de dynamique générées au clavier du Clavinova).

Des explications plus détaillées sont données sous le titre "FONCTIONS MIDI" à la page 15).

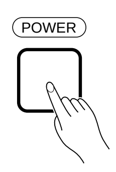
● Prises de casque d'écoute [PHONES] (panneau inférieur)



Deux casques stéréo standards peuvent être branchés à ces prises pour faire des exercices en silence ou jouer tard la nuit. Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsqu'un casque est branché à l'une des prises PHONES.

Sélection et exécution d'une voix

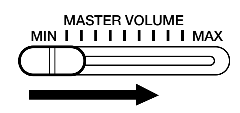
1 Mettez sous tension



Vérifiez que le cordon d'alimentation du Clavinova est correctement branché à une prise secteur murale et appuyez sur l'interrupteur **[POWER]**, situé sur le côté gauche du clavier, pour mettre sous tension.

Lorsque le Clavinova est sous tension, le témoin du sélecteur de voix **[PIANO 1]** s'allume (la voix PIANO 1 est automatiquement sélectionnée à la mise sous tension).

2 Réglez le volume

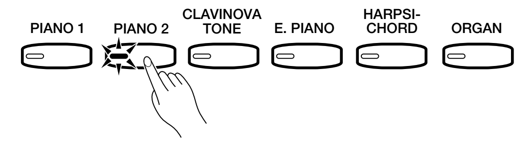


Mettez la commande **[MASTER VOLUME]** à mi-distance entre la position "MIN" et la position "MAX". Commencez à jouer et réglez alors la commande **[MASTER VOLUME]** de manière à obtenir le niveau d'écoute le plus confortable.

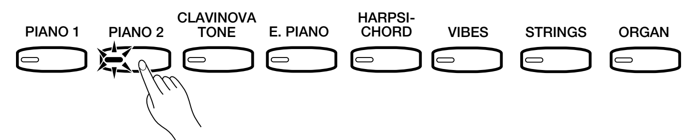
3 Sélectionnez une voix

Sélectionnez la voix que vous souhaitez en appuyant sur un des sélecteurs de voix.

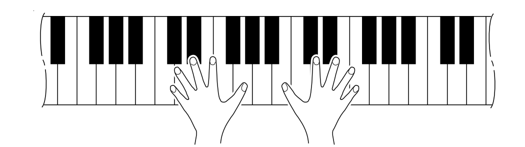
CLP-154S



CLP-155



4 Jouez



Le Clavinova offre une réponse au toucher similaire à celle d'un piano, ce qui veut dire que le volume et le timbre des notes jouées peuvent être contrôlés et dépendent de la force avec laquelle les notes sont jouées. Les variations possibles dépendent de la voix sélectionnée.

5 Réglez le timbre et ajoutez les effets que vous désirez

Vous pouvez également modifiez le timbre général ou ajoutez de la reverb et/ou des effets en utilisant la commande **[REVERB]** et la commande **[BRILLANCE]** du CLP-155 (reportez-vous à la page 9 pour l'utilisation de la commande **[BRILLANCE]** et à la page 8 pour "Reverb").

CLP-154S

REVERB
ROOM
HALL 1
HALL 2
COSMIC

CLP-155

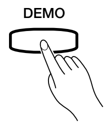
BRILLIANCE
MELLOW
NORMAL
BRIGHT

REVERB
ROOM
HALL 1
HALL 2
COSMIC

Reproduction des morceaux de démonstration

Le CLP-154S comprend 6 et le CLP-155 8 morceaux de démonstration qui vous donneront une idée de la sonorité extraordinaire de l'instrument. Procédez de la manière suivante pour sélectionner et reproduire les morceaux de démonstration.

1 Activez le mode de démonstration



Appuyez sur la touche **[DEMO]** pour activer le mode de mode de démonstration, les témoins des sélecteurs de voix clignotent l'un après l'autre.

2 Sélectionnez un morceau de démonstration

Appuyez sur un sélecteur dont le témoin clignote pour lancer la reproduction du morceau correspondant qui comprend la voix normalement sélectionnée à l'aide de ce sélecteur. Les morceaux de démonstration sont reproduits l'un après l'autre à partir du morceau sélectionné jusqu'à ce que vous arrêtiez la reproduction. Le témoin du sélecteur clignote pendant la reproduction du morceau de démonstration.

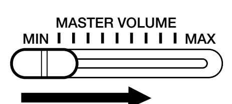
CLP-154S

PIANO 1 | PIANO 2 | CLAVINOVA TONE | E. PIANO | HARPSI-CHORD | ORGAN

CLP-155

PIANO 1 | PIANO 2 | CLAVINOVA TONE | E. PIANO | HARPSI-CHORD | VIBES | STRINGS | ORGAN

3 Réglez le volume



Utilisez la touche **[MASTER VOLUME]** pour régler le volume.

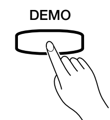


- *La commande **[TEMPO]** n'affecte pas la reproduction du morceau de démonstration.*

4 Reproduisez un autre morceau de démonstration

Vous pouvez lancer la reproduction d'un autre morceau de démonstration en appuyant tout simplement sur le sélecteur de voix correspondant. Si vous appuyez sur le sélecteur correspondant au morceau de démonstration en cours de reproduction, la reproduction s'arrête et l'instrument se met en mode prêt à la reproduction décrit à l'étape 2 ci-dessus.

5 Arrêtez la démonstration



Appuyez sur la touche **[DEMO]** lorsque vous voulez arrêter la reproduction de démonstration et revenir au mode d'exécution normal.

Morceaux de démonstration

CLP-154S

Touche [PIANO 1]: Etude op. 10-5 "Touches noires" de F.F. Chopin
Touche [PIANO 2]: "Le Rhône" de K. Hattori
Touche [CLAVINOVA TONE]: "Pavane pour une infante défunte" de M.J. Ravel
Touche [HARPSICHORD]: "Le coucou" de L.C. Daquin
Touche [ORGAN]: "Jesu, Joy of Man's Desiring" (choral tiré de la Cantate n° 147) de J.S. Bach

- Les morceaux de démonstration énumérés ci-dessus sont de courts extraits des compositions originales, alors que le dernier morceau est un morceau original (© 1994 par YAMAHA CORPORATION).

CLP-155

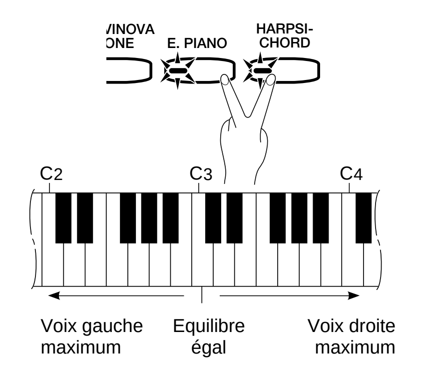
Touche [PIANO 1]: Etude op. 10-5 "Touches noires" de F.F. Chopin
Touche [PIANO 2]: "Le Rhône" de K. Hattori
Touche [CLAVINOVA TONE]: "Pavane pour une infante défunte" de M.J. Ravel
Touche [HARPSICHORD]: "Le coucou" de L.C. Daquin
Touche [VIBES]: "Schmetterling (Papillons)" op.43 de E.H. Grieg
Touche [STRINGS]: "Charmaine" de L. Polladk
Touche [ORGAN]: "Jesu, Joy of Man's Desiring" (choral tiré de la Cantate n° 147) de J.S. Bach

- Les morceaux de démonstration énumérés ci-dessus sont de courts extraits des compositions originales, alors que le dernier morceau est un morceau original (© 1994 par YAMAHA CORPORATION).

Mode double

Le mode DOUBLE permet de jouer simultanément deux voix sur tout le clavier. Pour activer le mode DOUBLE, appuyez simultanément sur deux sélecteurs de voix (ou appuyez sur un sélecteur tout en maintenant un autre sélecteur enfoncé). Lorsque le mode DOUBLE est activé, les témoins des deux voix sélectionnées s'allument. Pour revenir au mode normal à une voix, appuyez sur n'importe quel sélecteur de voix.

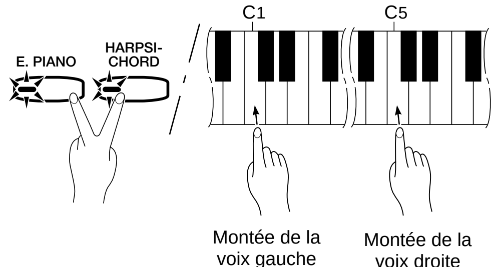
● Réglage de l'équilibre entre les voix en mode DOUBLE



Le volume de chacune des deux voix combinées en mode DOUBLE est normalement réglé automatiquement pour produire un équilibre agréable (voir le tableau "Réglages par défaut" donné ci-après). L'équilibre peut être modifié manuellement, cependant, en utilisant les touches du clavier **C2** à **C4** tout en appuyant sur les deux sélecteurs des voix combinées en mode DOUBLE.

La touche **C3** produit un équilibre égal (50:50) entre les deux voix, alors que les touches à gauche de **C3** augmentent le volume de la voix gauche par rapport à celui de la voix droite et que les touches à droite de **C3** augmentent le volume de la voix droite par rapport à celui de la voix gauche. Les termes voix "gauche" et voix "droite" désignent la position relative des sélecteurs de voix: par exemple: dans la combinaison PIANO 2/CLAVINOVA TONE, PIANO 2 est la voix gauche et CLAVINOVA TONE la voix droite.

● Montée d'une voix double d'une octave

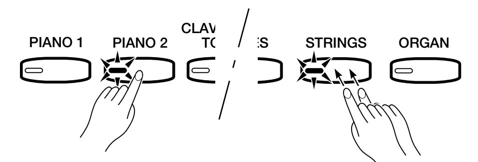


Selon les voix que vous combinez en mode DOUBLE, le son de la combinaison peut être meilleur si vous montez une des voix d'une octave. Pour monter la voix droite, appuyez sur la touche **C5** tout en appuyant simultanément sur les deux sélecteurs des voix combinées en mode DOUBLE. Appuyez de nouveau sur **C5** pour ramener la voix à sa hauteur normale. Utilisez la touche **C1** de la même manière pour monter la hauteur de la voix gauche.

Des réglages d'octave par défaut sont prévus pour toutes les combinaisons de voix, comme indiqué dans le tableau "Réglages par défaut" ci-après.

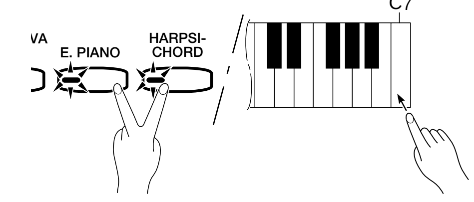
● Voix STRINGS à attaque lente

(CLP-155 uniquement)



En mode DOUBLE, lorsque la voix STRINGS est selectionnée avec une autre voix, il est possible d'activer une variation à attaque lente de la voix STRINGS en sélectionnant les voix en appuyant deux fois de suite sur le sélecteur **[STRINGS]** tout en maintenant l'autre sélecteur enfoncé. Procédez de nouveau de la même manière pour revenir à l'attaque normale de la voix SRTINGS.

● Mise en mémoire des réglages d'équilibre, de type de voix STRINGS (CLP-155), et de changement d'octave



Appuyez sur la touche **C7** tout en maintenant enfoncé deux sélecteurs de voix quelconque pour mémoriser tous les réglages d'équilibre, de variation d'attaque de la voix STRINGS (CLP-155) et de changement d'octave effectués depuis la mise sous tension de l'instrument. Les réglages seront conservés en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l'instrument, après quoi les réglages par défaut seront rétablis. Pour conserver les réglages en mémoire plus longtemps, mettez l'instrument brièvement sous tension au moins une fois par semaine.

Si les réglages ne sont pas mémorisés de la manière décrite ci-dessus, ils ne seront conservés en mémoire que jusqu'à la mise hors tension du Clavinova.

Réglages par défaut

Changement d'octave	Equilibre								
	PIANO 1	PIANO 2	CLAVINOVA TONE	E. PIANO	HARPSI-CHORD	VIBES (CLP-155)	STRINGS (CLP-155)	ORGAN (CLP-154S)	ORGAN (CLP-155)
PIANO 1		C3	C3	C3	C3	C3	F2	F2	E2
PIANO 2	0		C3	C3	C3	C3	F2	F2	E2
CLAVINOVA TONE	0	0		C3	C3	C3	F2	F2	F2
E. PIANO	0	0	0		C3	C3	F2	F2	E2
HARPSICHORD	0	0	0	0		C3	F2	G2	G2
VIBES (CLP-155)	R	R	R	R	R		B2		B2
STRINGS (CLP-155)	0	0	0	0	0	L			C3
ORGAN	0	0	0	0	0	L	0		

C2… C4: touches d'équilibre 0: Octave normale L: Montée d'une octave de la voix gauche R: Montée d'une octave de la voix droite

Reverb

La touche **[REVERB]** donne accès à un certain nombre d'effets numériques que vous pouvez utiliser pour ajouter profondeur et puissance d'expression.

Pour sélectionner un effet, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche **[REVERB]** jusqu'à ce que le témoin correspondant à l'effet souhaité s'allume (les témoins s'allument l'un après l'autre chaque fois que la touche **[REVERB]** est sollicitée.) Aucun effet reverb n'est produit lorsque tous les témoins sont éteints.

OFF .... Lorsque pas d'effet reverb est sélectionné (aucun témoin REVERB allumé), un effet étouffoir naturel spécial est activé aux voix de piano. Cet effet simule la résonance naturelle des cordes et de la table d'harmonie d'un piano acoustique obtenue lorsque la pédale damper est enfoncée.

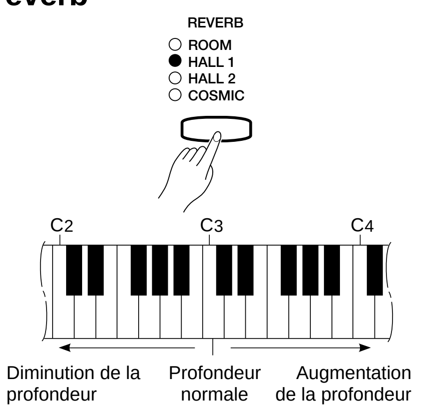
ROOM .... Ce réglage ajoute au son un effet reverb continu, similaire à la réverbération acoustique d'une salle aux dimensions moyennes.

HALL 1 ...... Pour obtenir un effet de réverbération plus ample, utilisez le réglage HALL 1. L'effet obtenu est similaire à la réverbération naturelle se produisant dans une salle de concert de dimensions moyennes.

HALL 2 ...... Pour obtenir un effet de réverbération vraiment ample, utilisez le réglage HALL 2. L'effet obtenu est similaire à la réverbération naturelle se produisant dans une grande salle de concert.

COSMIC .... L'effet COSMIC produit un effet reverb avec écho qui ajoutera vie et animation à votre musique.

● Réglage de la profondeur de reverb



La profondeur de l'effet reverb sélectionné peut être réglée pour la voix active en utilisant les touches **C2** à **C4** du clavier tout en maintenant enfoncée la touche **[REVERB]**. La touche **C3** règle la profondeur "normale" de l'effet sélectionné. Les touches à gauche de **C3** diminue la profondeur de reverb alors que les touches à gauche de **C3** l'augmente. Des réglages de profondeur différents peuvent être affectés à chaque effet reverb et à chaque voix et ces réglages sont conservés en mémoire jusqu'à ce que l'instrument soit mis hors tension. La profondeur de l'effet étouffoir naturel est fixe.

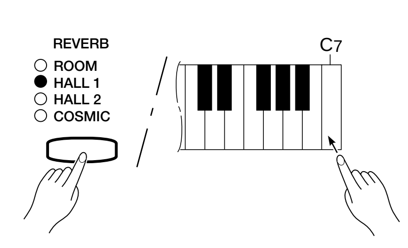
Réglages par défaut

	ROOM	HALL 1	HALL 2	COSMIC
STRINGS (CLP-155), ORGAN	C3	C3	F3	E3

** Tous les types d'effet sont réglés sur C3 pour toutes les autres voix.*

** Le réglage du type d'effet reverb est ROOM.*

● Mise en mémoire du type et de la profondeur de reverb



Appuyez sur la touche **C7** tout en maintenant enfoncée la touche **[REVERB]** pour mémoriser le type d'effet reverb sélectionné et tous les réglages de profondeur de reverb effectués depuis la mise sous tension de l'instrument. Les réglages ainsi sauvegardés seront conservés en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l'instrument, après quoi les réglages par défaut seront rétablis. Pour conserver les réglages en mémoire plus longtemps, mettez l'instrument brièvement sous tension au moins une fois par semaine.

Si les réglages ne sont pas mémorisés de la manière décrite ci-dessus, ils ne seront conservés en mémoire que jusqu'à la mise hors tension du Clavinova.

Brillance (CLP-155)

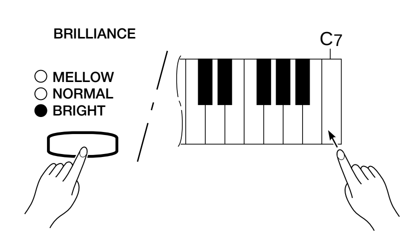
La touche **[BRILLIANCE]** vous permet de modifier la tonalité ou “timbre” de la voix sélectionner en fonction de vos besoins. Trois réglages sont prévus: MELOW, NORMAL et BRIGHT. Pour sélectionner un de ces réglages, appuyez sur la touche **[BRILLIANCE]** plusieurs fois de suite pour allumer le témoin correspondant au réglage que vous souhaitez.

NORMAL ..... Ce réglage produit la tonalité “normale” de la voix sélectionnée.

BRIGHT .... Ce réglage produit une tonalité plus nette, plus vive.

MELLOW ..... Ce mélange produit une tonalité plus arrondie, plus douce.

● Mise en mémoire du réglage de brillance



Appuyez sur la touche **C7** du clavier tout en maintenant enfoncée la touche **[BRILLIANCE]** pour mémoriser le réglage de brillance sélectionné. Le réglage sera conservé en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l’instrument, après quoi le réglage par défaut (NORMAL) est rétabli. Pour conserver ce réglage plus longtemps en mémoire, mettez l’instrument un court instant sous tension au moins une fois par semaine.

Si ce réglage n’est pas mis en mémoire de la manière décrite ci-dessus, il ne sera conservé que jusqu’à la mise hors tension de l’instrument.

Les pédales

Le CLP-154S/155 est pourvu de trois pédales produisant une variété d’effets similaires à ceux produits par les pédales d’un piano acoustique.

● Pédale douce (gauche)

Une pression sur la pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées.

● Pédale sostenuto (centre)

Lorsque vous jouez une note ou un accord sur le clavier et que vous appuyez en même temps sur la pédale sostenuto, la ou les notes sont prolongées tant que vous maintenez la pédale enfoncée (de la même manière que pour la pédale damper) alors que les notes suivantes ne le sont pas. Ceci vous permet, par exemple, de jouer un accord avec sustain et les autres notes en staccato.

● Pédale damper (droite)

Cette pédale fonctionne de la même manière que la grande pédale d’un piano acoustique. Lorsque vous appuyez sur cette pédale, les notes jouées ont un long sustain. Lorsque aucun effet REVERB a été sélectionné et que vous avez sélectionné une voix de piano, la pédale produit en outre une “résonance” spéciale qui simule celle des cordes et de la table d’harmonie d’un piano acoustique. Le fait de relâcher la pédale arrête (étouffe) immédiatement les notes avec sustain. La pédale damper du CLP-155 permet d’étouffer le son d’une manière continue. Ceci permet de créer des effets plus courts en n’enfonçant la pédale qu’en partie.

Sensibilité au toucher

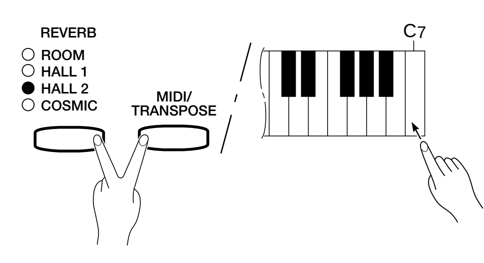
Quatre types différents de sensibilité au toucher (DUR, MOYEN, DOUX et FIXE) peuvent être sélectionnés pour satisfaire à diverses techniques ou préférences de jeu. Les divers réglages de sensibilité au toucher sont sélectionnés en utilisant la touche **[MIDI/TRANSPOSE]** et la touche **[REVERB]**.

HARD (témoin ROOM) .... Réglage DUR qui demande que les notes soient jouées d'une manière assez dure pour obtenir le volume sonore maximal.

MEDIUM (témoin HALL 1) .... Réglage MOYEN qui produit une réponse du clavier relativement standard. Ce réglage est le réglage par défaut de départ d'usine.

SOFT (témoin HALL 2) .... Réglage DOUX qui permet d'obtenir le volume maximal avec une pression relativement légère des touches du clavier.

FIXE (pas de témoin allumé) ..... Toutes les notes sont produites au même volume quelle que soit la manière de jouer. Ce réglage est idéal pour les voix normalement sans sensibilité au toucher du clavier (par ex. clavecin et orgues).



Pour sélectionner un réglage de sensibilité au toucher, appuyez sur la touche **[REVERB]** plusieurs fois de suite tout en maintenant enfoncée la touche **[MIDI/TRANSPOSE]** jusqu'à ce que le témoin correspondant au réglage voulu s'allume.

● Mise en mémoire du réglage de sensibilité au toucher

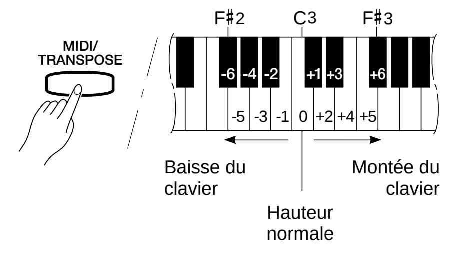
Appuyez sur la touche C7 du clavier tout en maintenant enfoncée la touche **[MIDI/TRANSPOSE]** et la touche **[REVERB]** pour mémoriser le réglage de sensibilité au toucher sélectionné. Ce réglage sera conservé en mémoire pendant environ une semaine, après la mise hors tension de l'instrument, après quoi le réglage par défaut sera rétabli. Pour conserver le réglages en mémoire plus longtemps, mettez l'instrument brièvement sous tension au moins une fois par semaine.

Si le réglage n'est pas mémorisé de la manière décrite ci-dessus, ils ne sera conservé en mémoire que jusqu'à la mise hors tension du Clavinova.

Transposition

Le Clavinova possède une fonction de TRANSPOSITION qui permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de tout le clavier par bonds d'un demi-ton jusqu'à un maximum de six demi-tons. La "transposition" de la hauteur du clavier du Clavinova facilite l'exécution en clefs à armure difficile et permet d'accorder la hauteur du clavier sur le registre d'un chanteur ou d'un autre instrumentaliste.

La touche **[MIDI/TRANSPOSE]** et les touches **F♯2** à **F♯3** du clavier sont utilisées pour la transposition.



1 Appuyez sur et maintenez enfoncée la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.

2 Appuyez sur une touche comprise entre **F♯2** et **F♯3** selon l'ampleur de la transposition que vous souhaitez.*

3 Relâchez la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.

* Une pression sur la touche **C3** produit la hauteur normale du clavier. Une pression sur la première touche à gauche de **C3** (**B2**) diminue la hauteur d'un demi-ton, une pression sur la deuxième touche à gauche (**B♭2**) la diminue d'un ton entier (deux demi-tons), etc. jusqu'à la touche **F♯2** qui diminue la hauteur de 6 demi-tons. L'augmentation de la hauteur est accomplie de la même manière en utilisant les touches à la droite de **C3**, jusqu'à **F♯3** qui augmente la hauteur de 6 demi-tons.

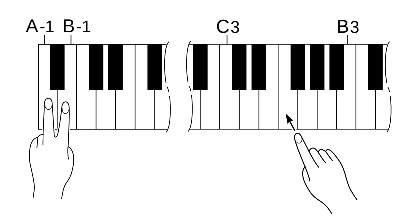


- *Les notes au-dessous et au-dessus de A-1 - C7 du Clavinova sont respectivement une octave plus hautes et une octave plus basses.*

Réglage de la hauteur

La fonction de réglage de la hauteur permet d'accorder le Clavinova sur une plage de ±50 centièmes par bonds approximatifs de 1,2 centième. Cent centièmes égalent un demi-ton, de sorte qu'il est possible d'accorder avec une grande précision la hauteur d'ensemble sur une plage approximative d'un demi-ton. Cette fonction est utile pour accorder le Clavinova sur un autre instrument ou sur de la musique enregistrée.

● Montée de l'instrument

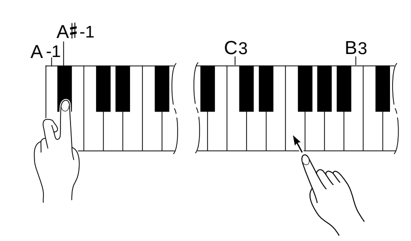


1 Pour monter l'instrument (augmenter la hauteur), maintenez simultanément enfoncées les touches **A-1** et **B-1**.

2 Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre **C3** et **B3**. A chaque pression sur l'une de ces touches la hauteur est augmentée d'environ 1,2 centième, jusqu'à un maximum de 50 centièmes au-dessus de la hauteur standard.

3 Relâchez les touches **A-1** et **B-1**.

● Baisse de l'instrument

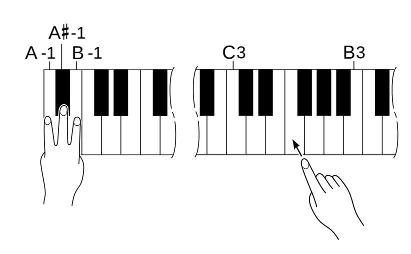


1 Pour baisser l'instrument (diminuer la hauteur), maintenez simultanément enfoncées les touches **A-1** et **A♯-1**.

2 Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre **C3** et **B3**. A chaque pression sur l'une de ces touches la hauteur est diminuée d'environ 1,2 centième, jusqu'à un maximum de 50 centièmes au-dessous de la hauteur standard.

3 Relâchez les touches **A-1** et **A♯-1**.

● Rétablissement de la hauteur standard*



1 Pour rétablir la hauteur par défaut (A3 = 440 Hz), maintenez simultanément enfoncées les touches **A-1**, **A♯-1** et **B-1**.

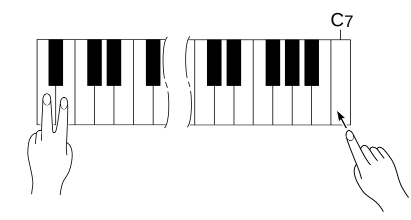
2 Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre **C3** et **B3**.

3 Relâchez les touches **A-1**, **A♯-1** et **B-1**.



- *La fonction de réglage de la hauteur ne peut pas être utilisée lorsque LOCAL OFF est actif (voir "FONCTIONS MIDI" à la page 17).*

● Mise en mémoire du réglage de hauteur



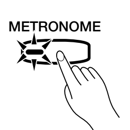
Appuyez sur la touche **C7** tout en maintenant enfoncées les touches **A-1/B-1**, **A-1/A♯-1** ou **A-1/A♯-1/B-1** pour mémoriser le réglage de hauteur sélectionné. Le réglage sera conservé en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l'instrument, après quoi la hauteur par défaut est rétablie. Pour conserver le réglage plus longtemps en mémoire, mettez l'instrument un court instant sous tension au moins une fois par semaine.

Si le réglage n'est pas mis en mémoire de la manière décrite ci-dessus, il ne sera conservé que jusqu'à la mise hors tension de l'instrument.

Métronome et réglage du tempo

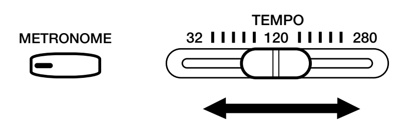
Le métronome du CLP-154S/155 est une fonction pratique pour s'exercer. C'est également un guide rythmique précieux pour l'enregistrement à l'aide de la fonction enregistreur décrite plus loin.

Le métronome



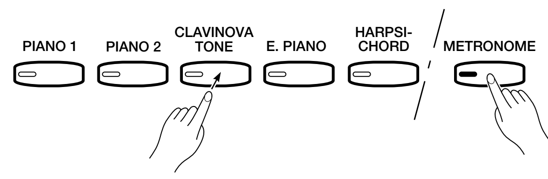
Le métronome est activé et désactivé à l'aide de la touche **[METRONOME]**. Appuyez sur la touche **[METRONOME]** pour allumer son témoin et activer le métronome. Appuyez une deuxième fois pour éteindre le témoin et désactiver le métronome.

● Volume du métronome



Le volume du métronome peut être réglé indépendamment en utilisant la commande **[TEMPO]** tout en maintenant enfoncée la touche **[METRONOME]**. Faites glisser la commande vers la droite pour augmenter le volume du métronome.

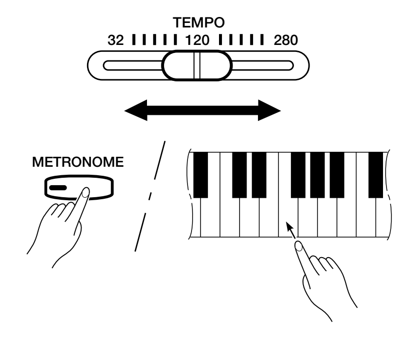
● Mesure du métronome



La mesure du métronome peut être réglée de la manière suivante en appuyant sur le sélecteur de voix approprié tout en maintenant enfoncée la touche **[METRONOME]**.

[METRONOME] + [PIANO 1]	Pas d'accent (défaut)
[METRONOME] + [PIANO 2]	2 temps
[METRONOME] + [CLAVINOVA TONE]	3 temps
[METRONOME] + [E. PIANO]	4 temps
[METRONOME] + [HARPSICHORD]	6 temps

Réglage du tempo



Le tempo du métronome et le tempo de reproduction de l'enregistreur peuvent être réglés de deux manières différentes.

■ Utilisez la commande **[TEMPO]** de la face avant pour régler le tempo entre 32 et 280 temps par minute.

■ Un réglage plus précis du tempo peut être réalisé en appuyant sur la touche appropriée du clavier tout en maintenant enfoncée la touche **[METRONOME]**.

Tableau Tempo/Touche du clavier

Touche	Tempo	Touche	Tempo	Touche	Tempo	Touche	Tempo	Touche	Tempo	Touche	Tempo	Touche	Tempo	Touche	Tempo
A-1	32	G♯0	54	G1	76	F♯2	98	F3	120	E4	142	D♯5	168	D6	212
A♯-1	34	A0	56	G♯1	78	G2	100	F♯3	122	F4	144	E5	172	D♯6	216
B-1	36	A♯0	58	A1	80	G♯2	102	G3	124	F♯4	146	F5	176	E6	220
C0	38	B0	60	A♯1	82	A2	104	G♯3	126	G4	148	F♯5	180	F6	224
C♯0	40	C1	62	B1	84	A♯2	106	A3	128	G♯4	150	G5	184	F♯6	232
D0	42	C♯1	64	C2	86	B2	108	A♯3	130	A4	152	G♯5	188	G6	240
D♯0	44	D1	66	C♯2	88	C3	110	B3	132	A♯4	154	A5	192	G♯6	248
E0	46	D♯1	68	D2	90	C♯3	112	C4	134	B4	156	A♯5	196	A6	256
F0	48	E1	70	D♯2	92	D3	114	C♯4	136	C5	158	B5	200	A♯6	264
F♯0	50	F1	72	E2	94	D♯3	116	D4	138	C♯5	160	C6	204	B6	272
G0	52	F♯1	74	F2	96	E3	118	D♯4	140	D5	164	C♯6	208	C7	280

Mode d'emploi de l'enregistreur

Le CLP-154S/155 est pourvu d'un enregistreur à deux pistes qui vous permet d'enregistrer et de reproduire ce que vous jouez sur le clavier. Du fait que vous disposez de deux pistes vous pouvez surenregistrer une partie sur une autre, en utilisant une voix différente si vous le souhaitez pour produire des enregistrements riches et complexes. L'enregistreur est un accessoire utile dans un programme d'étude car il vous permet de vous écouter jouer de la perspective de l'auditeur. Vous pouvez aussi l'utiliser pour vous amuser !

L'enregistreur permet d'enregistrer les données suivantes:

Paramètres enregistrés sur chaque piste

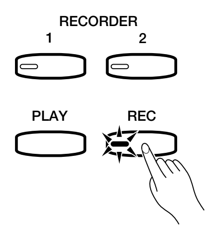
● Notes jouées ● Sélection de voix ● Voix du mode double ● Equilibre des voix en mode double
● Pédale de sustain ● Pédale gauche ● Pédale de sostenuto (n'est pas enregistrée comme réglage initial)
● Brillance (CLP-155 uniquement)

Paramètres enregistrés pour l'ensemble du morceau

● Type de réverbération ● Profondeur de réverbération ● Tempo (réglage initial uniquement)

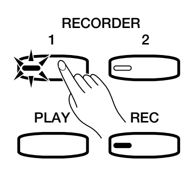
Enregistrement

1 Activez le mode prêt à l'enregistrement



Appuyez sur la touche **RECORDER [REC]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement (l'enregistrement ne commence pas encore). Le témoin **[REC]** s'allume.

2 Sélectionnez la piste d'enregistrement

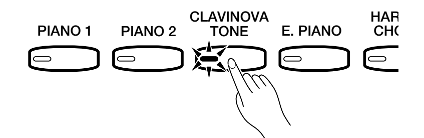


Lorsque vous activez le mode d'enregistrement de la manière décrite à l'étape précédente, la dernière piste enregistrée sera de nouveau sélectionnée pour l'enregistrement et son témoin (c'est-à-dire le témoin **[1]** ou **[2]**) s'allume en rouge. Si vous souhaitez enregistrer sur l'autre piste, appuyez sur la touche de piste appropriée de manière à allumer son témoin en rouge.



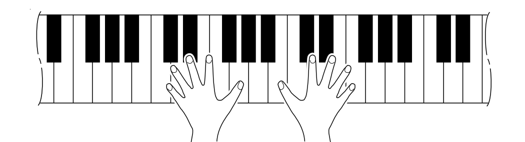
- *Le témoin d'une piste contenant des données précédemment enregistrées s'allume en vert (à moins que la piste ne soit désactivée de la manière décrite ci-dessous). Les données précédemment enregistrées sur la piste que vous n'utilisez pas pour l'enregistrement sont normalement reproduites au fur et à mesure de l'enregistrement, ce qui veut dire que vous pouvez jouer tout en écoutant une piste déjà enregistrée. Si vous ne désirez pas écouter la piste pendant que vous enregistrez, appuyez sur la touche **[PLAY]** de la piste avant d'appuyer sur la touche **[REC]** (étape 1 précédente) afin d'éteindre son témoin.*
- *Le fait d'enregistrer sur une piste contenant déjà des données effacera toutes les données de cette piste.*

3 Effectuez tous les réglages initiaux nécessaires



Avant de commencer effectivement l'enregistrement, sélectionnez la voix avec laquelle vous souhaitez enregistrer (ou les voix si vous utilisez le mode double). Vous pouvez également régler le volume et le tempo.

4 Lancez l'enregistrement

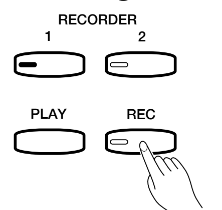


L'enregistrement commencera automatiquement dès que vous jouez une note sur le clavier ou dès que vous appuyez sur la touche **[PLAY]**.



- *Si le métronome est activé lorsque vous lancez l'enregistrement, il vous permettra de garder la mesure mais il ne sera pas enregistré.*
- *Vous pouvez enregistrer un maximum de 4200 notes environ, selon l'utilisation que vous faites des pédales et autres facteurs. Le témoin de la touche **[REC]** et les témoins des pistes d'enregistrement se mettent à clignoter lorsque le mémoire de l'enregistreur est presque pleine et l'enregistrement s'arrête ensuite automatiquement.*

5 Arrêtez l'enregistrement



Appuyez sur la touche **RECORDER [REC]** ou **[PLAY]** pour arrêter l'enregistrement. Le témoin de la piste enregistrée s'allume en vert pour indiquer que la piste contient des données.

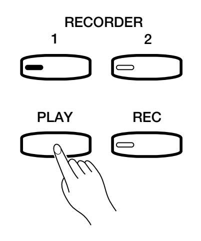
● Modification des réglages initiaux

Les réglages initiaux de voix (y compris les réglages de mode double et d'équilibre de mode double), de la pédale de sustain, de la pédale gauche, du tempo, du type et de la profondeur de réverbération et de brillance effectués à l'étape 3 de l'enregistrement sont effectivement enregistrés par le CLP-154S/155. Ces réglages initiaux peuvent être modifiés une fois l'enregistrement terminé en procédant de la manière suivante: appuyez alors sur la touche **[REC]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement, appuyez sur la touche de piste voulue, modifiez les réglages de la manière que vous souhaitez et appuyez de nouveau sur la touche **[REC]** pour sortir du mode prêt à l'enregistrement et enregistrer les nouveaux réglages. Lorsque vous procédez de cette manière, faites très attention de ne pas appuyer sur la touche **[PLAY]** ou sur une touche du clavier car ceci lancerait l'enregistrement et effacerait toutes les données précédemment enregistrées sur la piste sélectionnées. Si avez commencé l'opération de modification et si vous décidez de l'annuler avant de la terminer, appuyez simplement sur l'autre touche de piste et appuyez ensuite sur la touche **[REC]** une deuxième fois.

● Effacement d'une seule piste

Vous pouvez effacer toutes les données d'une des deux pistes de l'enregistreur en activant le mode d'enregistrement, en sélectionnant la piste que vous voulez effacer et en appuyant ensuite sur la touche **[PLAY]** deux fois de suite sans enregistrer aucune donnée.

Reproduction

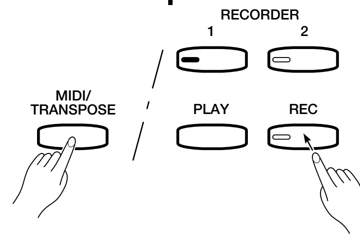


Pour reproduire ce que vous avez enregistré, assurez-vous que les témoins verts sont allumés des pistes que vous voulez reproduire sont allumés. S'ils ne le sont pas, appuyez sur la ou les touches correspondantes de manière à allumer leur témoin. Appuyez ensuite sur la touche **RECORDER [PLAY]**. La reproduction commence à partir du début des données enregistrées et s'arrête automatiquement à la fin. Vous pouvez également arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche **RECORDER [PLAY]**. Pour assourdir une piste afin qu'elle ne soit pas reproduite, appuyez sur la touche de piste correspondante pour éteindre son témoin (appuyez de nouveau sur la touche pour réactiver la piste).



- *Toutes les données enregistrées seront conservées en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l'instrument. Si vous désirez conserver ces données plus longtemps en mémoire, mettez l'instrument un court instant sous tension au moins une fois par semaine. Vous pouvez également enregistrer ces données à l'aide d'un module mémoire MIDI externe, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10, en utilisant la fonction de transfert de données décrite à la page 20.*
- *Les témoins de piste ne s'allument pas automatiquement lorsque l'instrument est mis sous tension, et ce, même si l'enregistreur contient des données. Il est donc nécessaire d'appuyer sur les touches de piste pour allumer les témoins verts correspondants avant de lancer la reproduction des données de l'enregistreur. Il est également conseillé d'appuyer sur les touches de piste avant d'enregistrer afin de vérifier si les pistes contiennent des données. Si le témoin vert correspondant s'allume lorsqu'une touche de piste est sollicitée, cette piste contient des données qui seront effacées et remplacées par les nouvelles données enregistrées.*
- *Si le métronome est utilisé pendant la reproduction, le métronome s'arrêtera lorsque la reproduction s'arrête.*
- *Les données de reproduction ne sont pas transmises via le connecteur MIDI OUT.*

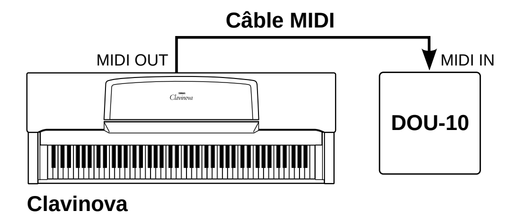
● Reproduction avec avance rapide



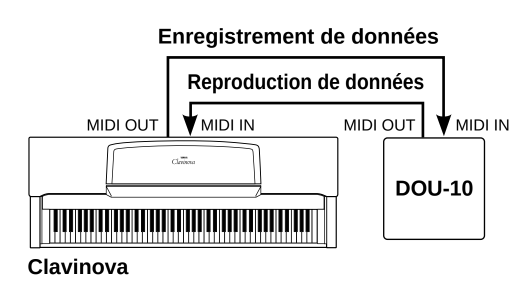
Lorsque vous souhaitez retrouver un point spécifique de l'enregistrement, vous pouvez avancer rapidement tout en écoutant le son en maintenant enfoncée la touche **[MIDI/ TRANSPOSE]** et en appuyant sur la touche **[REC]**.

Fonctions MIDI

Quelques mots sur l'interface MIDI



MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée mondialement qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou appareils musicaux compatibles MIDI et la commande mutuelle de ces appareils. Ceci permet de créer des "systèmes" d'instruments et appareils MIDI offrant une plus grande souplesse et davantage de possibilités de commande qu'un instrument isolé. A titre d'exemple, la plupart des claviers MIDI (y compris bien sûr le Clavinova) transmettent via le connecteur MIDI OUT des données de note et de dynamique (réponse au toucher) chaque fois qu'une note est jouée sur le clavier. Si le connecteur MIDI OUT est relié au connecteur MIDI IN d'un second clavier (synthétiseur, etc.) ou d'un générateur de sons (qui est essentiellement un synthétiseur sans clavier), le second clavier ou le générateur de sons répondront avec précision aux notes jouées sur le clavier de transmission. Ceci signifie qu'il est possible de jouer effectivement de deux instruments en même temps, ce qui donne un son multi-instrumental d'une grande richesse.



Le même type de transfert de données musicales est utilisé pour effectuer un enregistrement de séquence MIDI. Un enregistreur de séquence peut être utilisé pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le Clavinova. Lorsque les données enregistrées sont reproduites, le Clavinova joue automatiquement la séquence enregistrée dans ses moindres détails.

Les exemples donnés ci-dessus ne sont qu'un exemple extrêmement simple des innombrables possibilités d'utilisation offertes par l'interface MIDI. Le CLP-154S/155 offre de nombreuses fonctions MIDI, ce qui permet de l'utiliser dans des système MIDI relativement complexes.



- *Utilisez toujours un câble MIDI de bonne qualité pour relier les bornes MIDI IN et MIDI OUT. N'utilisez jamais un câble ayant une longueur supérieure à 4,50 m du fait que de tels câbles peuvent capter du bruit, ce qui peut provoquer des erreurs dans la transmission des données.*

"Messages" MIDI transmis et reçus par le Clavinova

Les données (ou messages) MIDI transmises et reçues par le Clavinova sont les suivantes:

Données de note et de dynamique

Ces données disent au clavier de réception ou au générateur de sons de jouer une certaine note (spécifiée par un numéro de note MIDI) à un certain niveau dynamique (spécifié par une valeur de vélocité MIDI). Des données de note et de dynamique sont transmises par le Clavinova chaque fois qu'une touche de son clavier est enfoncée. Parallèlement, le générateur de sons AWM incorporé au Clavinova "jouera" la note correspondante à la réception de données de note et de dynamique transmises par un appareil MIDI externe.

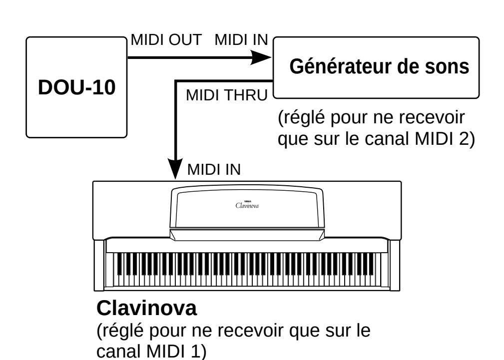
Numéros de changement de programme

Le CLP-154S transmet un numéro de programme MIDI compris entre 0 et 7, et le CLP-155 entre 0 et 8, chaque fois qu'un de ses sélecteurs de voix est sollicité. Ceci entraîne normalement la sélection, sur l'appareil MIDI récepteur, de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant. Le Clavinova répond de la même manière et sélectionne automatiquement la voix appropriée lorsqu'il reçoit un numéro de programme MIDI. Pour plus de renseignements sur l'activation et la désactivation de la réception et de la transmission de numéros de programme voir "Changement de programme ON/OFF" à la page 17.

Numéros de changement de commande

Les données de changement de commande générées par la pédale de sustain sont transmises par le Clavinova chaque fois que la pédale est actionnée. Si l'appareil de réception est un générateur de sons ou un autre clavier, il répondra de la même manière que le générateur de sons interne du Clavinova lorsqu'une des pédales est actionnée. Le Clavinova répond également aux données de changement de commande qu'il reçoit. Pour plus de renseignements sur l'activation et la désactivation de la réception et de la transmission de numéros de changement de commande voir "Changement de commande ON/OFF" à la page 18.

● Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception



Le système MIDI permet la transmission et la réception de données MIDI sur 16 canaux différents. Le Clavinova est pourvu de plusieurs canaux afin de permettre la commande sélective de certains instruments ou appareils connectés en série. Par exemple, un seul enregistreur de séquence MIDI peut être utilisé pour “jouer” de deux instruments ou de deux générateurs de sons différents. Un des instruments ou générateurs de sons peut être réglé pour ne recevoir que sur le canal 1 et l’autre pour ne recevoir que sur le canal 2. Dans un tel cas, le premier instrument ou générateur de sons ne répondra qu’aux données transmises sur le canal 1 par l’enregistreur de séquence, alors que le second instrument ou générateur de sons ne répondra qu’aux données transmises sur le canal 2. Ceci permet à l’enregistreur de séquence de “jouer” deux morceaux complètement différents sur les instruments ou générateurs de sons récepteurs.

Dans n’importe quel système de commande MIDI, les canaux MIDI des appareils émetteurs et des appareils récepteurs doivent correspondre entre eux afin d’assurer un transfert correct des données. Le mode de réception “OMNI” est également prévu; ce mode permet la réception sur les 16 canaux MIDI. En mode OMNI, il n’est pas nécessaire de faire correspondre le canal de réception de l’appareil récepteur avec le canal de transmission de l’appareil émetteur (sauf en cas de réception de messages de mode).

MIDI/TRANSPOSE

C1 — D♯2 — C4 — D♯5 — E5

Pour régler le canal de transmission (C1 - D♯2)

Pour régler le canal de réception (C4 - D♯5)

Pour le mode OMNI

Réglage des canaux MIDI du Clavinova

1 Appuyez sur et maintenez enfoncée la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.

2 Appuyez sur la touche du clavier correspondant au canal MIDI de transmission ou de réception voulu.*

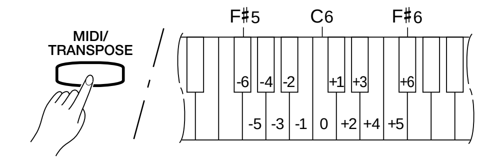
3 Relâchez la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.

* Les touches du clavier comprises entre **C1** et **D♯2** permettent de régler le canal MIDI de transmission, alors que les touches comprises entre **C4** et **D♯5** permettent de désactiver le mode OMNI et de régler le canal MIDI de réception de la manière illustrée ci-contre. La touche **E5** permet d’activer le mode de réception OMNI et de régler le canal de transmission sur 1 qui est le canal de base.



• *A la mise sous tension, le mode de réception MIDI est réglé sur OMNI, le canal de réception de base est réglé sur 1 et le canal de transmission est réglé sur 1.*

● Transposition des données de transmission MIDI



Cette fonction permet de transposer les données transmises par le Clavinova par bonds d’un demi-ton jusqu’à plus ou moins 6 demi-tons. La hauteur du Clavinova lui-même n’est pas affectée.

Réglage de la fonction de transposition MIDI

1 Appuyez sur et maintenez enfoncée la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.

2 Appuyez sur la touche du clavier correspondant à la transposition voulue*.

3 Relâchez la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.

* Les touches du clavier comprises entre **F♯5** à **F♯6** sont utilisées pour le réglage de la fonction de transposition MIDI de la manière illustrée ci-contre.



• *A la mise sous tension, la fonction de transposition MIDI est réglée à 0 (pas de transposition).*

Autres fonctions MIDI

Les fonctions MIDI énumérées ci-contre sont activées en maintenant enfoncée la touche **[MIDI/TRANSPOSE]** et en appuyant sur le sélecteur de voix correspondant. Des explications détaillées sont données aux pages suivantes.

TABLEAU DES FONCTIONS MIDI

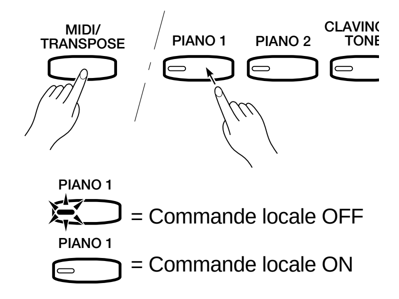
Fonction	Sélecteur de voix CLP-154 S	Sélecteur de voix CLP-155
Commande locale ON/OFF	[PIANO 1]	[PIANO 1]
Changement de programme ON/OFF	[PIANO 2]	[PIANO 2]
Changement de commande ON/OFF	[CLAVINOVA TONE]	[CLAVINOVA TONE]
Mode multitimbre	[E. PIANO]	[E. PIANO]
Partage MIDI et local gauche OFF	[HARPSICHORD]	[HARPSICHORD]
Partage MIDI et local droit OFF	[ORGAN]	[VIBES]
Transmission de données de panneau	- non prévue -	[STRINGS]

● Commande locale ON/OFF

Le terme “commande locale” fait référence au fait que le clavier du Clavinova commande normalement le générateur de sons interne, ce qui permet de jouer directement les voix à partir du clavier. Ceci correspond au mode “commande locale ON” du fait que le générateur de sons interne est commandé localement par son propre clavier.

La commande locale peut être désactivée afin que le clavier du Clavinova ne joue pas les voix internes, mais que les données MIDI soient malgré tout transmises, via la borne MIDI OUT, lorsque des notes sont jouées sur le clavier. Parallèlement, le générateur de sons interne répondra aux données MIDI reçues via le connecteur MIDI IN.

En cas d’utilisation d’un module Disk Orchestra DOU-10 avec le Clavinova par exemple, le mode de commande locale doit être désactivé pour enregistrer en n’utilisant que les voix du DOU-10, alors qu’il doit être activé pour enregistrer les voix du Clavinova toute en écoutant les voix du DOU-10.



1 Maintenez enfoncée la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.

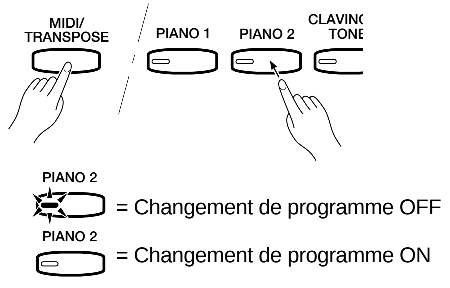
2 Appuyez sur le sélecteur de voix **[PIANO 1]**. Si le témoin à LED PIANO 1 est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix **[PIANO 1]**, la commande locale a été désactivée. Si le témoin à LED PIANO 1 n’est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix **[PIANO 1]** la commande locale a été activée.

3 Relâchez la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.

● Changement de programme ON/OFF

Normalement le Clavinova répond aux numéros de programme MIDI qui lui sont transmis par un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui entraîne la sélection de la voix correspondante. Le Clavinova transmet également un numéro de programme MIDI chaque fois que l’un de ses sélecteurs de voix est sollicité, ce qui entraîne la sélection sur l’appareil MIDI externe de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant, à condition que l’appareil soit réglé pour recevoir des numéros de programme MIDI et y répondre.

Cette fonction permet d’annuler la réception et la transmission de numéros de programme MIDI afin que les voix puissent être sélectionnées sur le Clavinova sans affecter l’appareil MIDI externe et vice versa.



1 Maintenez enfoncée la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.

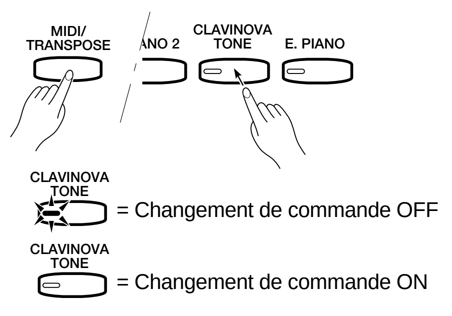
2 Appuyez sur le sélecteur de voix **[PIANO 2]**. Si le témoin à LED PIANO 2 est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix **[PIANO 2]**, la réception/transmission de programme a été désactivée. Si le témoin à LED PIANO 2 n’est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix **[PIANO 2]** la réception/transmission de changement de programme a été activée.

3 Relâchez la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.

● Changement de commande ON/OFF

Normalement le Clavinova répond aux données de changement de commande MIDI qui lui sont transmises par un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui permet de commander la voix sélectionnée du Clavinova au moyen des pédales et autres réglages de “commande” transmis par un appareil de commande. Le Clavinova transmet également des données de changement de commande MIDI chaque fois que l’une de ses pédales est actionnée.

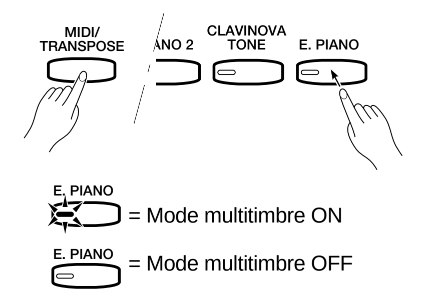
Cette fonction permet d’annuler la réception et la transmission de données de changement de commande MIDI, lorsque vous ne souhaitez pas que les voix du Clavinova soient affectées par les données de changement de commande transmises par un appareil MIDI externe et vice versa.



1. Maintenez enfoncée la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.
2. Appuyez sur le sélecteur de voix **[CLAVINOVA TONE]**. Si le témoin à LED CLAVINOVA TONE est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix **[CLAVINOVA TONE]**, la réception/transmission de changement de commande a été désactivée. Si le témoin à LED CLAVINOVA TONE n’est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix **[CLAVINOVA TONE]**, la réception/transmission de changement de programme a été activée.
3. Relâchez la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.

● Mode multitimbre

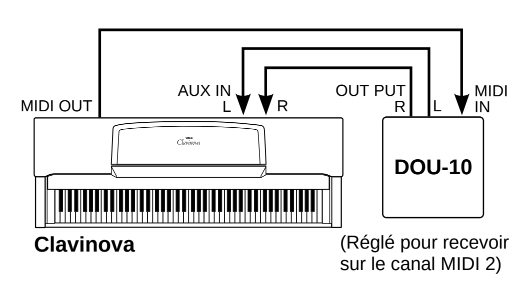
Le mode multitimbre est un mode spécial permettant de commander indépendamment les voix du Clavinova sur des canaux MIDI différents au moyen d’un appareil MIDI externe. Le mode multitimbre peut être activé de la manière suivante:



1. Maintenez enfoncée la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.
2. Appuyez sur le sélecteur de voix **[E. PIANO]**. Si le témoin à LED E. PIANO est allumé à la sollicitation du sélecteur de voix **[E. PIANO]**, le mode multitimbre a été activé. Si le témoin à LED E. PIANO n’est pas allumé à la sollicitation du sélecteur de voix **[E. PIANO]** le mode multitimbre a été désactivé.
3. Relâchez la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.

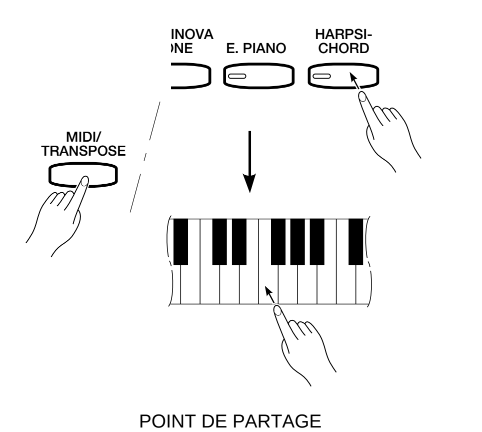
● Mode de partage MIDI et local gauche OFF

En mode de partage MIDI une partie du clavier du Clavinova est utilisée pour jouer les voix du Clavinova de la manière habituelle, alors que l'autre sert à commander un deuxième clavier ou un générateur de sons MIDI, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10. Dans ce mode, la partie droite du clavier est utilisée pour jouer les voix internes du Clavinova, alors que la partie gauche sert à commander le clavier ou le générateur de sons externe. Le fait de jouer sur la partie gauche du clavier ne génère aucun son en provenance du Clavinova. Le "point de partage", c'est-à-dire la touche qui sépare la partie droite et la partie gauche du clavier, peut être réglé sur n'importe quelle touche.



Le mode de partage MIDI est utile, par exemple, si vous souhaitez jouer une voix de piano (Clavinova) de la main droite et une ligne de basse ou une partie de corde d'un synthétiseur de la main gauche.

Lorsque le mode de partage MIDI est activé, les notes jouées sur la partie gauche sont transmises sur le canal MIDI 2 via le connecteur MIDI OUT du Clavinova. Les notes jouées sur la partie droite sont transmise sur le "canal de base" (c'est-à-dire le canal réglé en utilisant la fonction de réglage des canaux MIDI décrite plus haut).

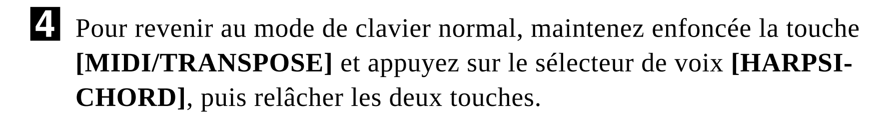


1 Appuyez sur le sélecteur de voix **[HARPSICHORD]** tout en maintenant enfoncée la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**. Le témoin à LED HARPSICHORD se met à clignoter.

2 Tout en maintenant enfoncée la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**, appuyez sur la touche du clavier devant servir comme point de partage. Le témoin à LED HARPSICHORD reste alors allumé d'une manière continue. La touche du point de partage devient la première touche de la partie gauche du clavier.



3 Relâchez la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.



4 Pour revenir au mode de clavier normal, maintenez enfoncée la touche **[MIDI/TRANSPOSE]** et appuyez sur le sélecteur de voix **[HARPSICHORD]**, puis relâcher les deux touches.



- *A la mise sous tension, la touche du point de partage par défaut (F#2) sera automatiquement sélectionnée. Si un autre point de partage est sélectionné il restera actif jusqu'à la mise hors tension de l'instrument ou jusqu'à ce qu'un nouveau point de partage soit choisi.*

● Mode de partage MIDI et local droit OFF

Avec le CLP-154S/155, il est possible d'assigner, soit la partie droite, soit la partie gauche du clavier à la commande d'un clavier ou générateur de sons externe. L'assignation de la partie gauche du clavier à la commande d'un générateur de sons externe a été décrite précédemment. Pour assigner la partie droite du clavier à la commande d'un générateur de sons externe, tout en jouant les voix du Clavinova de la main gauche, appuyez sur le sélecteur de voix **[ORGAN]** dans le cas du CLP-154S ou sur le sélecteur de voix **[VIBES]** dans le cas du CLP-155, au lieu du sélecteur de voix **[HARPSICHORD]**, pour activer le mode de partage (reportez-vous aux instructions qui précèdent).

● Transmission des réglages de panneau (CLP-155 uniquement)

Toutes les autres opérations sont exactement identiques à celles décrites précédemment.

Cette fonction permet de transmettre tous les réglages de commande du Clavinova (voix sélectionnée, etc.) via le connecteur MIDI OUT. Ceci est particulièrement utile si vous souhaitez enregistrer des exécutions sur un enregistreur de séquence MIDI qui sera utilisé pour commander le Clavinova lors de la reproduction. Le fait de transmettre les réglages de panneau du Clavinova et de les enregistrer, avant les données d'exécution proprement dites, sur un enregistreur de séquences MIDI permet de rétablir automatiquement ces réglages sur le Clavinova lorsque l'exécution est reproduite.



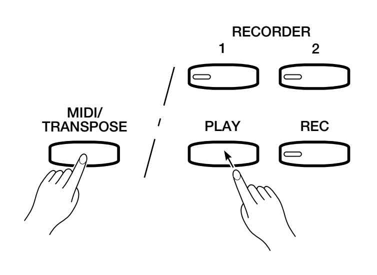
1 Maintenez enfoncée la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.

2 Appuyez sur le sélecteur de voix **[STRINGS]**.

3 Relâchez la touche **[MIDI/TRANSPOSE]**.

REMARQUE • *La liste des réglages de panneau transmis grâce à cette fonction est donnée à la page vii.*

● Transfert de données



Cette fonction est utilisée pour transmettre toutes les données présentes dans la mémoire de l'enregistreur à un module mémoire MIDI, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10, à un autre enregistreur de séquences ou à un ordinateur compatible MIDI.

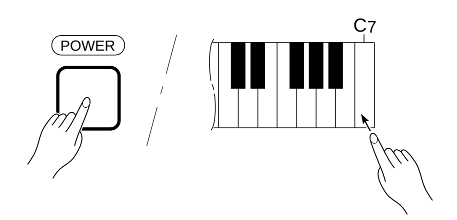
1 Maintenez enfoncée la touche **[MIDI/TRANSPOSE]** et appuyez sur la touche **[PLAY]**. La transmission des données commence.

2 Relâchez les touches.



REMARQUE • *Le transfert de données ne s'effectue pas lorsque le métronome est activé et lorsque l'enregistreur est en cours d'utilisation.*

Rappel des réglages de départ d'usine



Les réglages de départ d'usine de mode double, réverbération, brillance (CLP-155), sensibilité au toucher et hauteur peuvent être rétablis en maintenant enfoncée la touche **C7** du clavier tout en appuyant sur l'interrupteur **[POWER]** pour mettre l'instrument sous tension. Ceci efface également toutes les données enregistrées.

Dépistage des pannes

Lorsque l'instrument semble ne pas fonctionner correctement, vérifiez d'abord les points suivants pour déterminer si le Clavinova est vraiment en panne.

1. Aucun son à la mise sous tension

Le cordon d'alimentation est-il correctement branché à une prise secteur? Vérifier le branchement avec soin. La commande [MASTER VOLUME] est-elle réglée à un niveau d'écoute suffisant?

2. Le Clavinova reproduit le son radio ou TV

Ceci peut se produire lorsqu'il y a une station émettrice très puissante dans la région. Dans un tel cas contactez un distributeur Yamaha.

3. Parasites intermittents

Ceci est généralement dû à la mise sous/hors tension d'appareils électroménagers ou appareils électroniques alimentés par la même ligne secteur que le Clavinova.

4. Perturbation de la réception d'appareils radio ou TV situés près du Clavinova

Le Clavinova comprend des circuits numériques pouvant générer des bruits de radiofréquence. La solution est d'éloigner le Clavinova de l'appareil affecté ou vice-versa.

5. Distorsion du son lorsque le Clavinova est connecté à un système extérieur d'amplification/ enceintes acoustiques

En cas de distorsion du son lorsque le Clavinova est connecté à une chaîne stéréo ou à un amplificateur, réglez la commande de réglage du volume du Clavinova à un niveau ne produisant pas de distorsion du son.

Options et modules expandeurs

● Options

Banc BC-8

Un banc confortable dont le style s'harmonise parfaitement au Clavinova Yamaha.

Casque d'écoute stéréo HPE-160

Un casque d'écoute dynamique à hautes performances et léger, avec des garnitures d'oreilles extrêmement douces.

Cache-clavier KC-883 (CLP-154S)

Une manière commode de garder votre clavier propre et de le protéger contre la poussière.

● Modules expandeurs

DOU-10 Module Disk Orchestra

Ce module offre une variété de fonctions d'enregistrement et de reproduction MIDI et permet la reproduction des disquettes Disk Orchestra Collection et Disklavier PianoSoft™, de même que des disquettes de données Standard Midi et General Midi.

1

CLP-155

A

B

C

D E D

CLP-154S

A

B

C

D E D

5 x 40 mm long gold screws
Lange goldene Schrauben (5 x 40 mm)
Vis longues dorées de 5 x 40 mm
Tornillos dorados largo de 5 x 40 mm
x 6 ❶

4 x 25 mm round-head screws
Halbrundschrauben (4 x 25 mm)
Vis à tête ronde de 4 x 25 mm
Tornillos de cabeza redonda de 4 x 25 mm
x 4 ❸

6 x 18 mm round-head screws
Halbrundschrauben (6 x 18 mm)
Vis à tête ronde de 6 x 18 mm
Tornillos de cabeza redonda de 6 x 18 mm
x 4 ❷

6 x 16 mm flat-head screws
Senkschrauben (6 x 16 mm)
Vis à tête plate de 6 x 16 mm
Tornillos de cabeza plana de 6 x 16 mm
x 4 ❹

Keyboard Stand Assembly



- *We do not recommend attempting to assemble the Clavinova alone. The job can be easily accomplished, however, with only two people.*
- *Use only the screws provided or replacements of exactly the specified size. Using screws of the wrong size can result in damage to the instrument.*

1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration above. Check to make sure that all the required parts are provided.

2 Assemble the side panels (D) and feet (E).

Secure the feet (E) to the side panels (D) with the 5 x 40 millimeter long gold-colored screws ❶ (3 each), making sure that the cutouts on the feet face the bracket side of the side panels.

3 Attach the side panels (D) to the pedal box (C).

Before installing the pedal box, untie and straighten out the bundled cord attached to the bottom of the pedal box.

Place the pedal box on top of the brackets attached to the side panels (D), and attach using the four 6 x 18 millimeter round-head screws ❷ — two screws on each side. Make sure the pedals extend in the same direction as the feet.

Zusammenbau und Aufstellung



- *Wir raten davon ab, das Clavinova alleine zusammenzubauen und aufzustellen. Zwei Personen können diese Arbeit jedoch problemlos ausführen.*
- *Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Schrauben oder Ersatzschrauben identischer Größe. Die Verwendung von Schrauben mit abweichenden Maßen kann eine Beschädigung des Instruments zur Folge haben.*

1 Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie alle Teile heraus.

Im Karton sollten die oben abgebildeten Teile enthalten sein. Prüfen Sie zunächst bitte, ob alle Teile vollständig vorhanden sind.

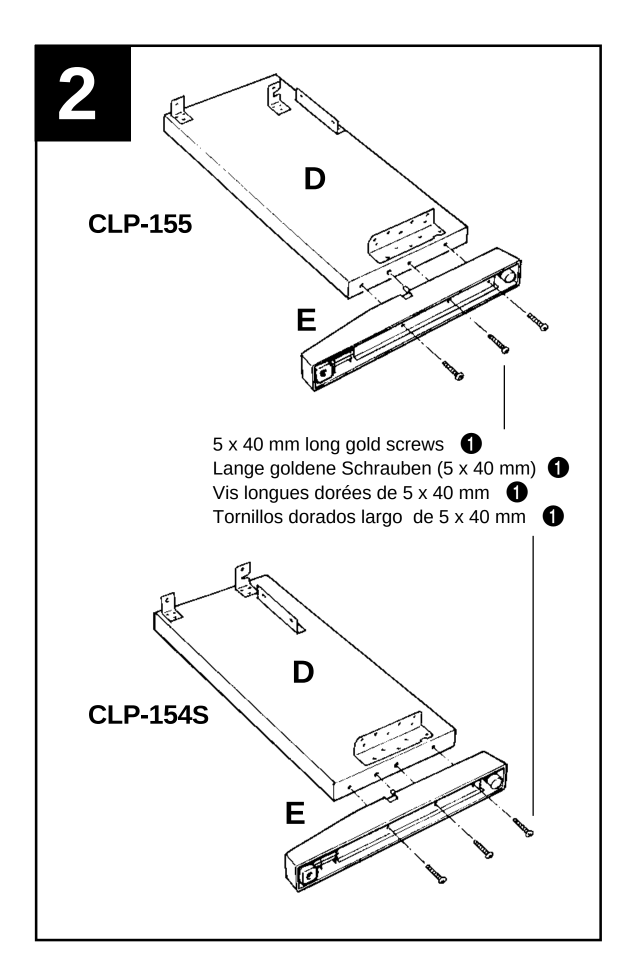
2 Schrauben Sie die Seitenwände (D) und die Füße (E) zusammen.

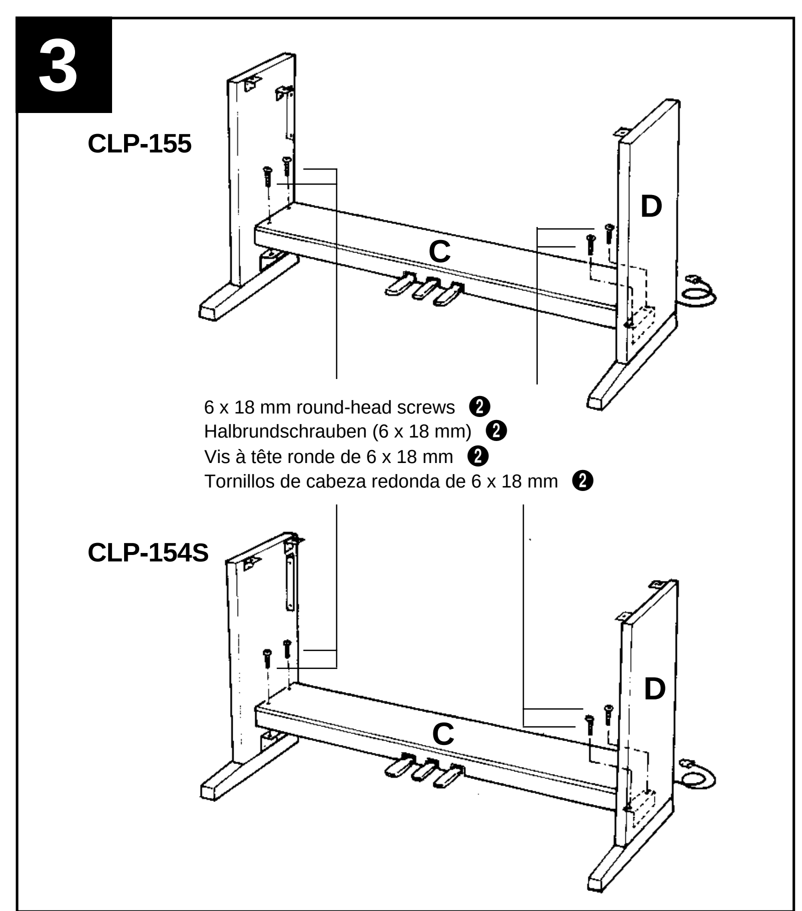
Machen Sie die Füße (E) mit den vier langen goldenen Schrauben (5 x 40 mm) ❶ (jeweils 3 Schrauben) so an den Seitenwänden fest, daß der Ausschnitt am jeweiligen Fuß unter dem Winkelblech an der Seitenwand zu liegen kommt.

3 Schrauben Sie den Pedalkasten (C) an den Seitenwänden (D) fest.

Bevor Sie den Pedalkasten montieren, nehmen Sie zunächst das gebündelte Kabel aus dem Pedalkasten, entfernen den Kabelbinder und ziehen das Kabel dann gerade aus.

Setzen Sie den Pedalkasten auf die Winkelbleche der beiden Seitenwänden (D), und schrauben Sie ihn dann mit den vier Halbrundschrauben (6 x 18 mm) ❷ fest (jeweils zwei Schrauben links und rechts). Achten Sie dabei darauf, daß die Pedale in dieselbe Richtung weisen wie die vorspringenden Teile der Füße.





Assemblage du support de clavier



- *Nous ne vous conseillons pas d'essayer d'assembler le Clavinova seul. Toutefois, ce travail peut être facilement exécuté par deux personnes.*
- *N'utilisez que les vis fournies ou des vis ayant exactement les mêmes dimensions. L'utilisation de vis de dimensions incorrectes pourrait endommager l'instrument.*

1 Ouvrez le carton et retirez toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifiez qu'il n'en manque aucune.

2 Montez les panneaux latéraux (D) sur les supports inférieurs (E)

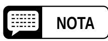
Fixez les supports inférieurs (E) aux panneaux latéraux (D) à l'aide des vis longues dorées de 5 x 40 millimètres ❶ (3 chacun) et veillez à ce que le bord découpé de chaque support soit dirigé vers le côté ferrure des panneaux latéraux.

3 Fixez les panneaux latéraux (D) au pédalier (C)

Avant de poser le pédalier, détacher le cordon de la partie inférieure du pédalier et le dérouler.

Placez le pédalier sur les ferrures fixées aux panneaux latéraux (D) et fixez-le à l'aide des quatre vis à tête ronde de 6 x 18 millimètres ❷ : deux vis de chaque côté. Veillez à ce que les pédales soient dirigées dans le même sens que les supports inférieurs.

Conjunto del soporte del teclado



- *No le recomendamos que intente montar la Clavinova usted solo. El trabajo puede ser realizado fácilmente entre dos personas.*
- *Utilice sólo los tornillos suministrados o reemplazos del exacto tamaño especificado. El empleo de tornillos de un tamaño erróneo puede dañar el instrumento.*

1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja deberá encontrar todas las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para asegurarse que se proporcionan todas las partes necesarias.

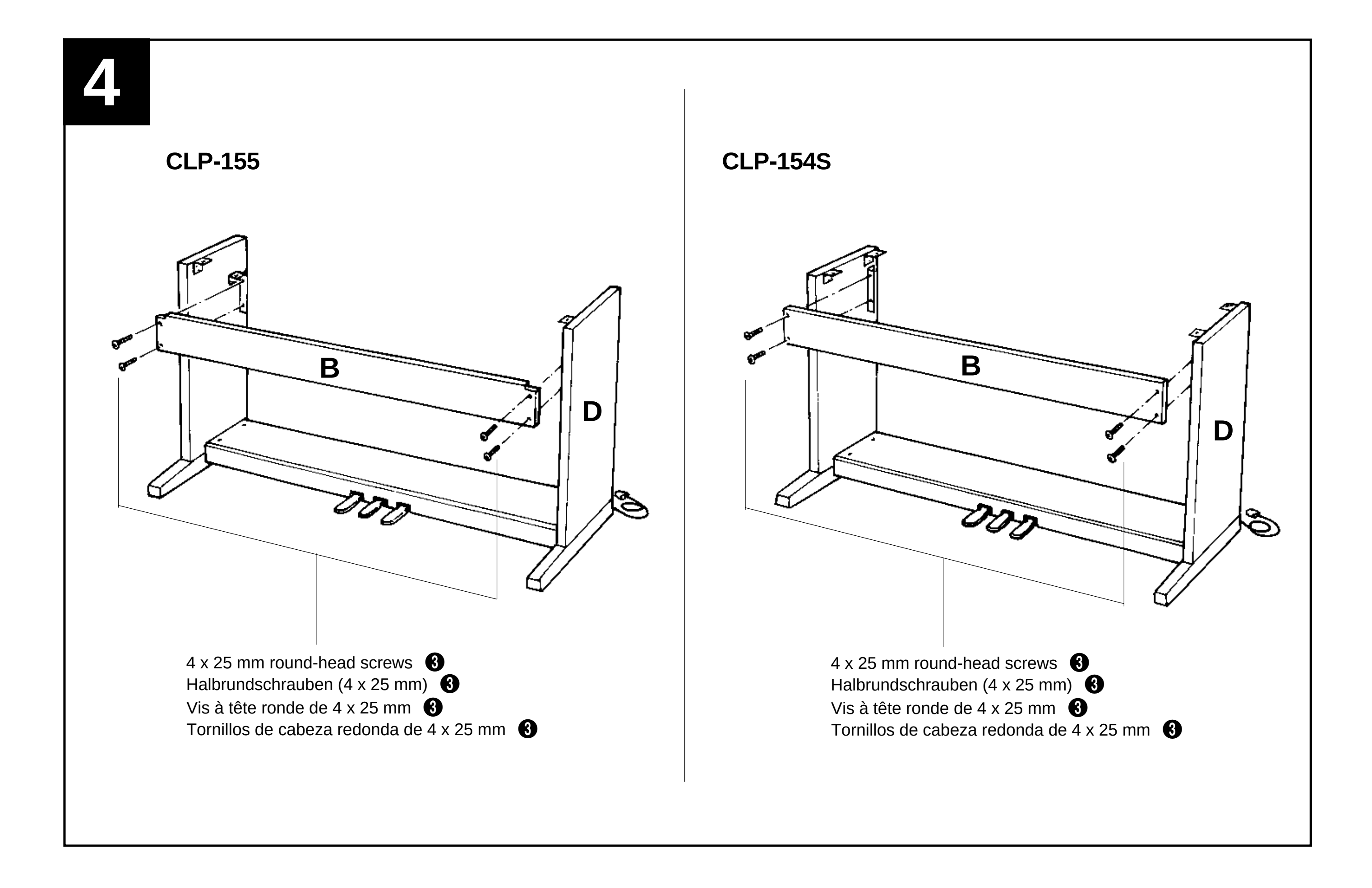
2 Monte los paneles laterales (D) y las patas (E).

Asegure las patas (E) en los paneles laterales (D) con los tornillos dorados largos de 5 x 40 mm ❶ (3 cada uno), asegurándose de que los cortes de las patas quedan encarados con el lado de la ménsula de los paneles laterales.

3 Acople los paneles laterales (D) en la caja de pedales (C).

Antes de instalar la caja de pedales, desate y enderezca el cable plegado unido a la parte inferior de la caja de pedales.

Ponga la caja de pedales en la parte superior de las ménsulas acopladas a los paneles laterales (D), y acople empleando los cuatro tornillos de cabeza redonda de 6 x 18 mm ❷; dos tornillos en cada lado. Asegúrese de que el pedal se extiende en la misma dirección que la pata.



4 Attach the center panel (B) to the side panels (D).

The center panel (B) should be screwed to the brackets on the side panels (D) using the four 4 x 25 millimeter round-head screws ❸, as shown in the illustration. Make sure the center panel is attached to the side of the brackets facing the pedals. The corner cutouts in the CLP-155 center panel are on the top edge of the panel.

5 Install the main unit (A).

Place the main unit (A) on the side panels (D) with the screws on its bottom panel (toward the rear of the main unit) just behind the grooves in the brackets located at the top of the side panels. Then slide the main unit forward until it stops. **WATCH YOUR FINGERS WHEN DOING THIS!!**

Align the holes on the bottom panel of the main unit with the holes in the brackets on the side panels (also center the main unit to produce equal clearance on the left and right sides, as shown in the illustration), then screw in and securely tighten the four 6 x 16 millimeter flat-head screws ❹.

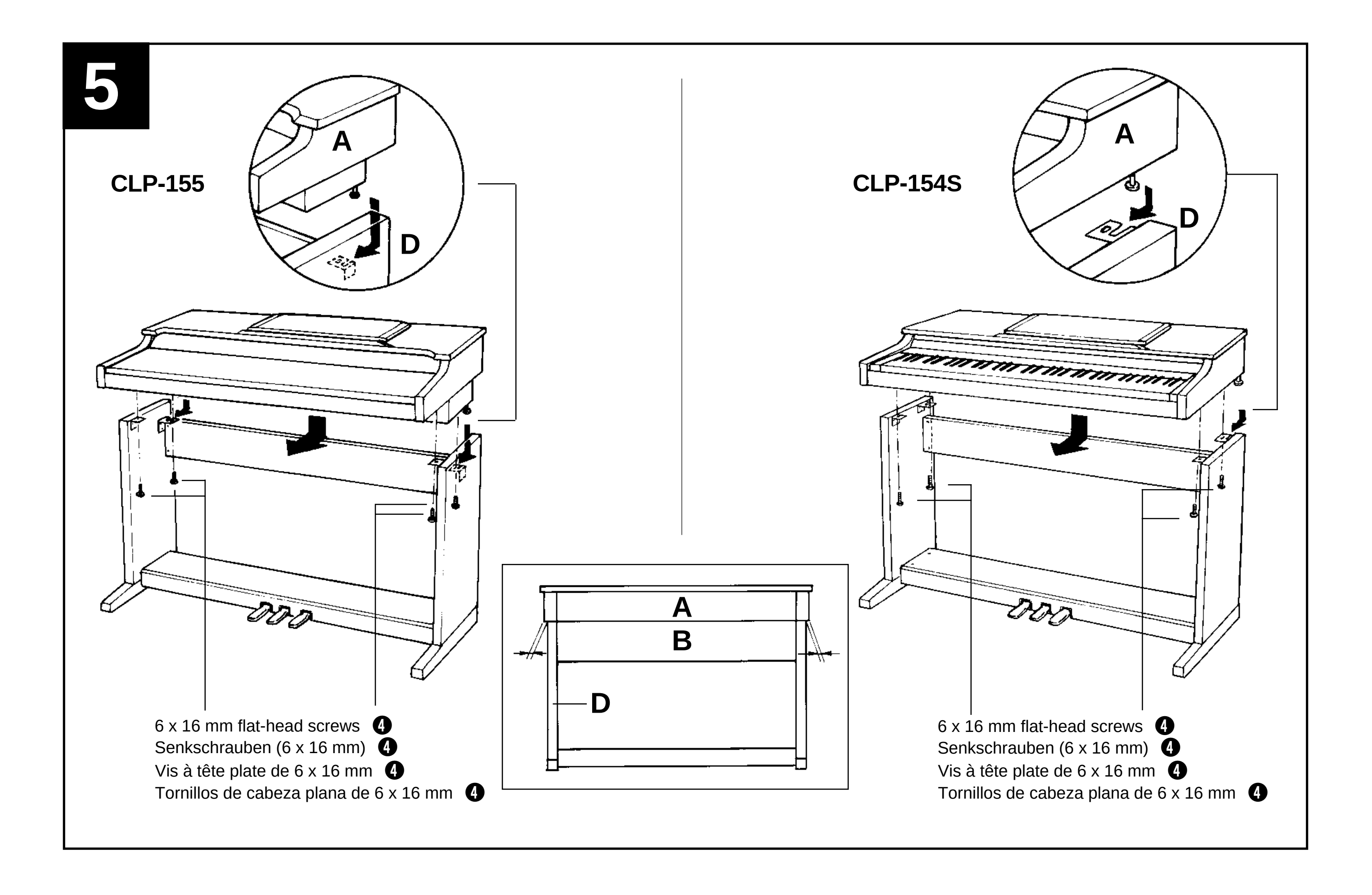
4 Schrauben Sie die Rückwand (B) an die beiden Seitenwände (D).

Die Rückwand (B) wird mit den vier Halbrundschrauben (4 x 25 mm) ❸ an den Winkelblechen der Seitenwände (D) festgeschraubt, wie in der Abbildung gezeigt. Achten Sie bitte darauf, daß die Rückwand an den pedalseitigen Flächen der Winkelbleche angebracht wird. Beim CLP-155 müssen die Ausschnitte in den Ecken der Rückwand oben zu liegen kommen.

5 Montieren Sie die Tastatureinheit (A).

Setzen Sie die Tastatureinheit (A) so auf den fertigen Ständer, daß die beiden Schrauben an ihrer Unterseite hinter den Winkelblechen mit Führungsschlitz an der Hinterseite des Ständers zu liegen kommen. Schieben Sie die Tastatureinheit dann bis zum Anschlag in die Schlitze. **KLEMMEN SIE IHRE FINGER DABEI NICHT EIN!!**

Richten Sie die Schraubenbohrungen an der Unterseite der Tastatureinheit mit den Bohrungen der Winkelbleche aus (achten Sie auch darauf, daß sie mittig auf dem Ständer steht, wie in der Abbildung gezeigt). Schrauben Sie die Tastatureinheit dann mit den vier Senkschrauben (6 x 16 mm) ❹ am Ständer fest.



4 Fixez le panneau central (B) aux panneaux latéraux (D)

Le panneau central (B) doit être fixé aux ferrures des panneaux latéraux (D) de la manière illustrée à l'aide des quatre vis à tête ronde de 4 x 25 millimètres ❸. Veillez à ce que le panneau central soit fixé aux ferrures côté pédale. Les découpes aux deux extrémités du panneau central du CLP-155 doivent être dirigées vers le haut.

5 Posez le clavier (A)

Placez le clavier sur les panneaux latéraux (D), avec les vis de son panneau inférieur (situées vers l'arrière du clavier) placées immédiatement derrière les rainures des ferrures situées à la partie supérieure des panneaux latéraux (D), puis faites glisser le clavier vers l'avant jusqu'à ce qu'il vienne en butée. **FAITES ATTENTION A VOS DOIGTS EN EXECUTANT CETTE OPERATION!!**

Alignez les trous du panneau inférieur du clavier sur les trous des ferrures des panneaux latéraux (centrez également le clavier de manière à avoir un jeu identique de chaque côté) puis posez et serrez à fond les quatre vis à tête plate de 6 x 16 millimètres ❹.

4 Acople el panel central (B) a los paneles laterales (D).

EL panel central (B) debe enroscarse a las ménsulas de los paneles laterales (D) usando los cuatro tornillos de cabeza redonda de 4 x 25 mm ❸ como se muestra en la ilustración. Asegúrese de que el panel central se monta al lado de las ménsulas encarado a los pedales. Los cortes de las esquinas del panel central de la CLP-155 están en el borde superior del panel.

5 Instale la unidad principal (A).

Coloque la unidad principal en los paneles laterales (D) con los tornillos de su panel inferior (hacia la parte posterior de la unidad principal) justo detrás de las ranuras de la ménsula ubicada en la parte superior de los paneles laterales (D), después deslice el teclado hacia adelante hasta que se pare. **¡TENGA CUIDADO CON SUS DEDOS MIENTRAS LO HACE!**

Alinee los orificios del panel inferior de la unidad principal con los orificios de las ménsulas de los paneles laterales (también centre la unidad principal para producir una holgura igual en los lados derecho e izquierdo, como se muestra en la ilustración), después enrosque y apriete bien los cuatro tornillos de cabeza plana de 6 x 16 mm ❹.

6

CLP-155

Cord holder
Kabelhalter
Support de cordon
Soporte del cable

CLP-154S

Cord holder
Kabelhalter
Support de cordon
Soporte del cable

6 Connect the pedal cord.

Pass the pedal cord through the two cord holders on the side panel. Plug the free end of the cord into the connector on the bottom of the main unit (A). The plug only goes in one way (the lug on the CLP-155 connector should face the rear of the main unit, while that on the CLP-154S connector should face the opposite leg, as shown in the illustrations) — don’t try to force it in the wrong way around.

7 Set the adjuster.

For stability, an adjuster is provided on the bottom of the pedal box (C). Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface. The adjuster ensures stable pedal operation and facilitates pedal effect control. If the adjuster is not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.



- *After assembling the Clavinova, check once more to make sure that all screws have been securely fastened.*
- *If the stand leans to the side, makes unusual noises, or otherwise seems unstable during use, check and tighten all screws while following the assembly instructions given above.*

6 Schließen Sie das Pedalkabel an.

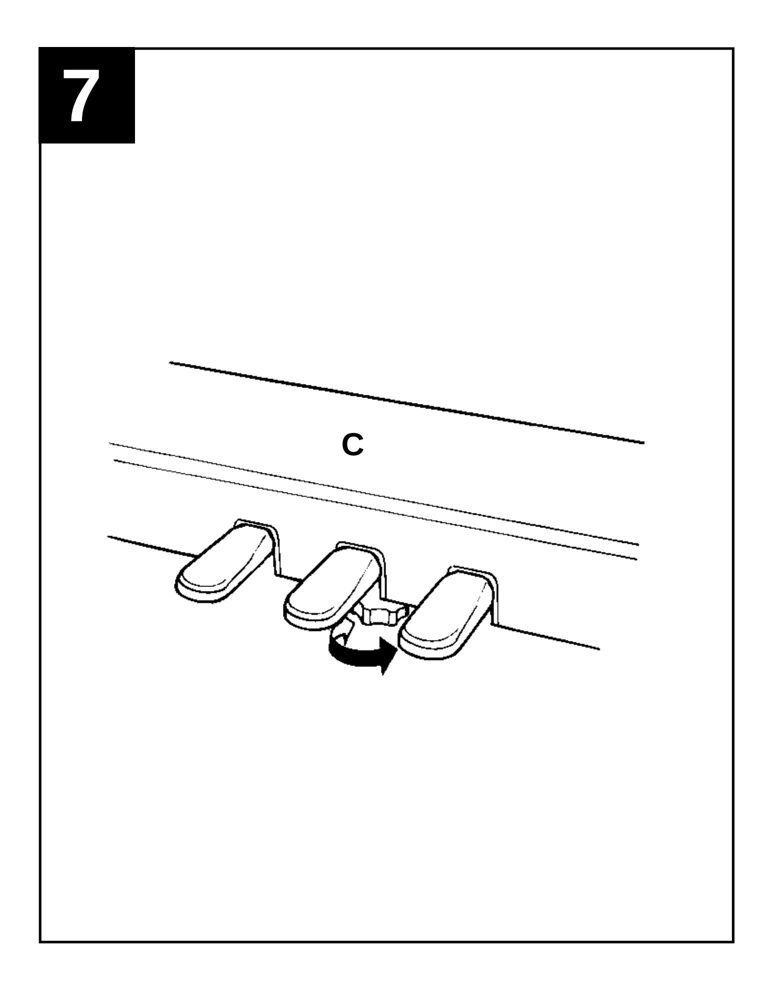
Sichern Sie das Pedalkabel in den beiden Kabelhaltern an den Seitenwänden. Der Stecker wird an die zugehörige Buchse an der Unterseite der Tastatureinheit (A) angeschlossen. Der Stecker paßt nur in einer Richtung in die Buchse (beim CLP-155 muß die Führungsnase nach hinten weisen und beim CLP-154S in Richtung der gegenüberliegenden Seitenwand — siehe Abbildung). Versuchen Sie nicht, den Stecker falsch herum mit Gewalt in die Buchse zu drücken!

7 Justieren Sie schließlich noch den Höhenversteller.

Zur Stabilisierung ist an der Unterseite des Pedalkastens (C) ein Höhenversteller vorgesehen. Schrauben Sie den Höhenversteller heraus, bis er fest auf dem Fußboden steht. Der Höhenversteller sorgt für stabile Pedalbetätigung und ermöglicht eine präzise Regelung des Betätigungshubs. Wenn er nicht fest auf dem Boden steht, können beim Treten der Pedale Klangverzerrungen auftreten.



- *Vergewissern Sie sich nach Zusammenbau und Aufstellung des Clavinova noch einmal davon, daß alle Schrauben fest angezogen sind.*
- *Wenn der Ständer schief steht, komische Geräusch erzeugt oder sich beim Spielen wackelig anfühlt, prüfen Sie gemäß den unter “Zusammenbau und Aufstellung” gegebenen Anweisungen, ob der Ständer richtig zusammengebaut wurde, und ziehen dabei die einzelnen Schrauben noch einmal nach.*



6 Connectez le cordon du pédalier

Faites passer le cordon du pédalier dans les deux supports de cordon situés sur le panneau latéral. La prise doit être branchée au connecteur correspondant situé à la partie inférieure du clavier (A). La prise ne peut être branchée que dans un seul sens (la languette de la prise du CLP-155 doit être dirigée vers l'arrière du clavier, alors que celle de la prise du CLP-154S doit être dirigée vers l'autre pied, comme montré sur les illustrations) et n'essayez donc pas de la forcer pour la mettre en place du mauvais côté.

7 N'oubliez pas de régler la hauteur du pédalier

Pour assurer la stabilité du pédalier (C), un dispositif de réglage a été prévu à sa partie inférieure. Tournez ce dispositif jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol. Ce dispositif assure la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilite la commande au pied des effets. Si ce dispositif n'est pas en contact ferme avec le sol, il pourra se produire une distorsion du son.



- *Après avoir assemblé le Clavinova, vérifiez une fois de plus que toutes les vis sont bien serrées.*
- *Si le support du clavier penche d'un côté, fait du bruit ou semble instable lorsque vous utilisez l'instrument, vérifiez de nouveau et resserrez toutes les vis en suivant les instructions d'assemblage données ci-dessus.*

6 Conecte el cable de los pedales.

Pase el cable de los pedales a través de los dos soportes de cable del panel lateral. La clavija puede enchufarse en el conector correspondiente de la parte inferior de la unidad principal (A). La clavija se enchufa sólo en una dirección (la lengüeta del conector de la CLP-155 debe quedar encarada a la parte posterior de la unidad principal, mientras que en el conector de la CLP-154S debe quedar encarada a la pata opuesta, como se muestra en las ilustraciones), por eso no la fuerce en la dirección errónea.

7 Asegúrese de ajustar el ajustador.

Para la estabilidad del aparato, se proporciona un ajustador en la parte inferior de la caja de pedales (C). Gire el ajustador hasta que contacte firmemente con el suelo. El ajustador asegura una operación estable de los pedales y facilita el control del efecto de los pedales. Si el ajustador no contacta firmemente con el suelo, puede resultar en sonido distorsionado.



- *Después de montar la Clavinova, compruebe otra vez para asegurarse de que todos los tornillos se han apretado bien.*
- *Si el soporte se inclina hacia un lado, hace ruidos anormales, o parece inestable durante la utilización, compruebe y apriete todos los tornillos mientras sigue las instrucciones de montaje de arriba.*

MIDI Data Format/MIDI-Datenformat/Format des données MIDI/Formato de datos MIDI

If you're already very familiar with MIDI, or are using a computer to control your music hardware with computer-generated MIDI messages, the data provided in this section can help you to control the Clavinova.

Falls Sie bereits mit MIDI vertraut sind oder einen Computer zur Erzeugung von MIDI-Steuermeldungen für die Instrumente verwenden, können Sie sich zur Steuerung des Clavinovas nach den im folgenden Abschnitt aufgeführten Spezifikationen richten.

Si vous êtes très familier avec l'interface MIDI ou si vous utilisez un ordinateur pour commander votre matériel de musique au moyen de messages MIDI générés par ordinateur, les données suivantes vous seront utiles et vous aideront à commander le Clavinova.

SI usted está ya familiarizado con MIDI, o si emplea una computadora para controlar sus aparatos musicales con mensajes MIDI generados por computadora, los datos proporcionados en esta sección le ayudarán a controlar la Clavinova.

1. NOTE ON/OFF

Data format: [9nH] -> [kk] -> [vv]

9nH = Note ON/OFF event (n = channel number)
kk = Note number (Transmit: 15 ~ 114 = D#-1 ~ F#7 /
Receive: 21 ~ 108 = A-1 ~ C7)
vv = Velocity (Key ON = 1 ~ 127. Key OFF = 0)

Data format: [8nH] -> [kk] -> [vv]

8nH = Note OFF event (n = channel number)
kk = Note number (Transmit: 15 ~ 114 = D#-1 ~ F#7 /
Receive: 21 ~ 108 = A-1 ~ C7)
vv = Velocity (Key OFF = 0 ~ 127)

* Note OFF event format [8nH] -> [kk] also recognized (reception only).

2. CONTROL CHANGE & MODE MESSAGES

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control event (n = channel number)
cc = Control number
vv = Control value

cc	CONTROL	VALUE [vv]
07H	Volume (reception only)	00000000 : -∞ 01101111 : -3dB 01111111 : ±0dB
0AH	Pan Pot (reception only)	00H ~ 17H LEFT 6 18H ~ 1FH 5 20H ~ 27H 4 28H ~ 2FH 3 30H ~ 37H 2 38H ~ 3FH 1 40H ~ 47H CENTER 48H ~ 4FH SCALING PAN 50H ~ 57H RIGHT 1 58H ~ 5FH 2 60H ~ 67H 3 68H ~ 6FH 4 70H ~ 77H 5 78H ~ 7FH 6
0BH	Expression (reception only)	00000000 : -∞ 01101111 : -3dB 01111111 : ±0dB
40H	Damper Pedal	00H ~ 7FH : eight levels (CLP-155) 00H ~ 3FH : OFF } (CLP-154S) 40H ~ 7FH : ON
42H	Sostenuto Pedal	00H ~ 3FH : OFF 40H ~ 7FH : ON
43H	Soft Pedal	00H ~ 3FH : OFF 40H ~ 7FH: ON
5BH	Reverb Depth	00H ~ 7FH
78H	All Sound OFF (reception only)	00H
79H	Reset AllController	00H
7AH	Local Control ON/OFF (reception only)	00H : OFF 7FH : ON
7BH	All Notes OFF `(reception only)	00H
7CH	Omni OFF/All Notes OFF (reception only)	00H
7DH	Omni ON/All Notes OFF (reception only)	00H

3. PROGRAM CHANGE

Data format: [CnH] -> [pp]

CnH = program event (n = channel number)
pp = Program number

pp	CLP-155 VOICE	CLP-154S VOICE
00	PIANO 1	PIANO 1
01	PIANO 2	PIANO 2
02	CLAVINOVA TONE	CLAVINOVA TONE
03	E. PIANO	E. PIANO
04	HARPSICHORD	HARPSICHORD
05	VIBES	ORGAN
06	STRINGS	
07	ORGAN	
08	STRINGS SLOW ATTACK (reception only)	

4. SYSTEM REALTIME MESSAGES

[rrH]
F8H: Timing clock
FAH: Start
FCH: Stop
FEH: Active sensing

Data	Transmission	Reception
F8H	Transmitted every 96 clocks	Received as 96-clock tempo timing when MIDI clock is set to External
FAH	Recorder start	Recorder start
FCH	Recorder stop	Recorder stop
FEH	Transmitted every 200 milliseconds	All notes are turned off if no data is received for more than 400 milliseconds

* Caution: If an overrun framing error occurs the Damper, Sostenuto, and Soft effects for all channels are turned off and an All Note Off occurs.

5. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES

(1) YAMAHA MIDI Format

Data format: [F0H] -> [43H] -> [xn] -> [ff] . . . [F7H]

43H : Yamaha
xn : Substatus + channel number.
ff : Format number.

x	ff	Information
0	7CH	Panel data receive.
2	7CH	Panel Data Send occurs when this data received.
2	7DH	Name Data Send occurs when this data received.

(2) Clavinova MIDI Format

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [xx] -> [yy] -> [F7H]

43H : Yamaha ID
73H : Clavinova ID
xx : 38H (CLP-154S ID), 38H (CLP-155 ID)
yy : Substatus

yy	Information
02H	Internal MIDI clock.
03H	External MIDI clock.
13H	Multi-timbre mode OFF.
15H	Multi-timbre mode ON.
61H	MIDI FA cancel ON.
62H	MIDI FA cancel OFF.
7cH	All notes OFF; receive channel = c+1; omni OFF.

(3) Special Control

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [xxH] -> [11H] -> [0nH] -> [ccH] -> [vvH] -> [F7H]

43H : Yamaha ID
73H : Clavinova ID
xx : 38H (CLP-154S ID), 38H (CLP-155 ID)
11H : Clavinova special control
0nH : Control MIDI change + channel number
cc : Control number
vv : Value

cc	Control	Value [vv]
08H	Dual Balance	00H : Left Voice Max.
		7FH : Right Voice Max.
1BH	Metronome	00H : Off
		01H : On
26H	Touch Sensitivity	00H : Medium
		01H : Soft
		02H : Hard
		03H : Off
58H	Brilliance (CLP-155)	00H : Normal
		01H : Mellow
		02H : Bright
59H	Reverb	00H : Off
		01H : Room
		02H : Hall-1
		03H : Hall-2
		04H : Cosmic
5AH	Dual Mode	00H : Dual Off
		01H : Dual On (Normal)
		02H : Dual On (Left voice 1 octave up)
		03H : Dual On (Right voice 1 octave up)
5CH	Dual Voice	[vvH] : Dual Voice

(4) Absolute Tempo

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [xx] -> [11H] -> [1nH] -> [cc] -> [dd] -> [F7H]

43H : Yamaha ID
73H : Clavinova ID
xx : 38H (CLP-154S ID), 38H (CLP-155S ID)
11H : Clavinova special control
1nH : Control MIDI change
(Transmit: n=control channel number)
(Receive: any channel OK)
ccH : Absolute tempo low byte
ddH : Absolute tempo hight byte Tempo=dd*128+cc

PANEL DATA FORMAT

F0H, 43H, 0nH, 7CH, 00H, 1BH (n: channel number)
53H, 4BH, 20H, 20H (SK)
43H, 4CH, 50H, 27H, 39H, 34H (CLP ’94)
3xH, 3yH (x, y: version number)
[PANEL DATA]
[CHECK SUM (1byte)] = 0-(53H+4BH+20H+......+Data end)
F7H

• Panel Data Contents
(1) VOICE
(2) DUAL VOICE
(3) DUAL ON/OFF
(4) DUAL BALANCE
(5) 0 (CLP-154S)/BRILLIANCE (CLP-155)
(6) 0
(7) 0
(8) REVERB NUMBER
(9) REVERB DEPTH
(10) TOUCH SENSITIVITY
(11) 0
(12) SPLIT POINT
(13) 0
(14) Absolute tempo low byte
(15) Absolute tempo high byte

NAME DATA SEND FORMAT

F0H, 43H, 0nH, 7DH, 00H, 10H (n: channel number)
53H, 4BH, 20H, 20H (SK)
43H, 4CH, 50H, 27H, 39H, 34H (CLP ’94)
3xH, 3yH, 20H, 20H, 20H, 20H (x, y: version number)
[CHECK SUM (1byte)] = 0-(53H+4BH+20H+......+20H)
F7H

BULK DUMP FORMAT

F0H, 43H, 73H
38H (Product ID: CLP-154S/CLP-155)
06H (Bulk ID)
02H (Bulk number)
0DH, 00H, 07H, 0CH (Data length= wxyzH 0x683e*2 bytes)
[BULK DATA] (Sequence data)
[CHECK SUM (1byte)] = 0-sum (BULK DATA)
F7H

Specifications/Technische Daten/Caractéristiques techniques/Especificaciones

		CLP-154S	CLP-155
KEYBOARD		88 KEYS (A-1 ~ C7)	
POLYPHONY		32 NOTES MAX.	
VOICE SELECTORS		PIANO1, PIANO2, CLAVINOVA TONE, E. PIANO, HARPSICHORD, ORGAN	PIANO1, PIANO2, CLAVINOVATONE, E.PIANO, HARPSICHORD,VIBES,STRINGS,ORGAN
BRILLIANCE		—	MELLOW, NORMAL, BRIGHT
REVERB		ROOM, HALL 1, HALL 2, COSMIC	
TOUCH SENSITIVITY		HARD, MEDIUM, SOFT, FIXED	
RECORDER		1, 2, PLAY, REC	
PEDAL CONTROLS		SOFT, SOSTENUTO, DAMPER	
OTHER CONTROLS		MASTER VOLUME, MIDI/TRANSPOSE, METRONOME, TEMPO, DEMO	
JACKS/CONNECTORS		PHONES x 2, AUX OUT R & L/L+R, AUX IN R & L, MIDI IN/OUT/THRU	
INPUT & OUTPUT LEVEL/IMPEDANCE		AUX OUT: Output impedance 600Ω AUX IN: Input impedance 10 kΩ/Input sensitivity -10 dBm	
MAIN AMPLIFIERS		20W x 2	30W x 2
SPEAKERS		13 cm x 2	13 cm x 2, 5 cm x 2
DIMENTIONS (W x D x H)	Music stand down	1414.0 x 500.0 x 890.8 mm (55-5/8" x 19-5/8" x 35")	1414.0 x 500.0 x 890.8 mm (55-5/8" x 19-5/8" x 35")
	Music stand up	1414.0 x 500.0 x 1060.9 mm (55-5/8" x 19-5/8" x 41-3/4")	1414.0 x 500.0 x 1060.9 mm (55-5/8" x 19-5/8" x 41-3/4")
WEIGHT		54.0 kg (119.0 lbs.)	62.0 kg (136.7 lbs.)

** Specifications subject to change without notice.*
** Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.*
** Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.*
** Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.*

YAMAHA [Clavinova] Model CLP-154S/155 MIDI Implementation Chart

Date : 06/23, 1994
Version : 1.0

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	1	1	
	Changed	1-16	1-16	
Mode	Default	3	1	
	Messages	X	OMNIon,OMNIoff	
		**************	X	
Note Number		15-114	0-127	
	True voice	**************	21-108	
Velocity	Note on	O 9nH,v=1-127	O v=1-127	
	Note off	X 9nH,v=0	X	
After Touch	Key's	X	X	
	Ch's	X	X	
Pitch Bender		X	X	
Control Change	07	X	O	Volume
	10	X	O	Pan pot
	11	X	O	Expression
	64	O	O	Damper
	66	O	O	Sostenuto
	67	O	O	Soft Pedal
	91	O	O	Reverb Depth
	120	X	O	All sounds off *1
	121	X	O	Reset All Controllers
Program Change		O 0-5/0-8	O 0-5/0-8	
	True #	*************	0-5/0-8	
System Exclusive		O	O	
System Common	Song Pos	X	X	
	Song Sel	X	X	
	Tune	X	X	
System Real Time	Clock	O	O	
	Commands	O	O	
Aux Messages	Local ON/OFF	X	O	
	All Notes OFF	X	O (123-125) *1	
	Active Sense	O	O	
	Reset	X	X	

Notes : *1 = receive (120,121,123) if omni off or multi-timbre on

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO O : Yes
Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO X : No

IMPORT ANT SAFETY INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING- When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

1. Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual BEFORE marking any connections, including connection to the main supply.

2. Main Power Supply Verification: Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.

3. This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, turn the plug over and try again. If the problem persists, contact an electrician to have the obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug.

4. Some electronic products utilize external power supplies or adapters. Do NOT connect this type of product to any power supply or adapter other than one described in the owners manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

5. **WARNING:** Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

6. Ventilation: Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.

7. Temperature considerations: Electronic products should be installed in locations that do not significantly contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers and other devices that produce heat should be avoided.

8. This product was NOT designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet/damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.

9. This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

10. The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightening and/or electrical storm activity.

11. Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.

12. Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:

a. The power supply cord has been damaged; or
b. Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
c. The product has been exposed to rain: or
d. The product dose not operate, exhibits a marked change in performance; or
e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

13. Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

14. This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

15. Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-469-2

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!
This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT : When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Electronic Piano Typ: CLP-154S

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezicht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das
Electronic Piano Typ: CLP-155

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezicht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

ATTENTION: POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

• This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
• Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

Dit produkt is gefabriceerd in overeenstemming met de radiostoringsvoorschriften van de Richtlijn van de Raad (82/499/EEG).

ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ 82/499/Ε.Ο.Κ..

Este produto está de acordo com o radio de interferencia frequente requiridos do Conselho Diretivo 82/499/EEC.

Dette apparat overholder det gaeldende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frequencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured makings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

For details of products, please contact your nearest Yamaha/ or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha-Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA
Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.
Yamaha Corporation of America, Keyboard Division
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620, U.S.A.
Tel: 714-522-9011

MIDDLE & SOUTH AMERICA

MEXICO
Yamaha De Mexico S.A. De C.V., Departamento de ventas
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRASIL
Yamaha Musical Do Brasil LTDA.
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 55-11 853-1377

PANAMA
Yamaha De Panama S.A.
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10, Piso 3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama
Tel: 507-69-5311

OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES
Yamaha Music Latin America Corp.
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126, U.S.A.
Tel: 305-261-4111

EUROPE

THE UNITED KINGDOM
Yamaha-Kemble Music(U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL England
Tel: 0908-366700

IRELAND
Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY/SWITZERLAND
Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA/HUNGARY/SLOVENIA/ ROMANIA/BULGARIA
Yamaha Music Austria Gesm b H.
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 0222-60203900

THE NETHERLANDS
Yamaha Music Benelux B.V., Verkoop Administratie
Kanaalweg 18G, 3526 KL Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-828411

BELGIUM/LUXEMBOURG
Yamaha Music Benelux B.V., Brussels-office
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium
Tel: 02-7258220

FRANCE
Yamaha Musique France, Division Instruments Electroniques et de Scène
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY
Yamaha Musica Italia S.P.A., Home Keyboard Division
Viale Italia 88, 20020 Lainate(Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN
Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

PORTUGAL
Valentim de Carvalho CI SA
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras, Portugal
Tel: 01-443-3398/4030/1823

GREECE
Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN
Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031-496090

DENMARK
Yamaha Scandinavia Filial Denmark
Generatorvej 8B 2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND
Fazer Music Inc.
Aleksanterinkatu 11, SF 00100 Helsinki, Finland
Tel: 0435 011

NORWAY
Narud Yamaha AS
Østerndalen 29, 1345 Østerås
Tel: 02-24 47 90

ICELAND
Páll H. Pálsson
P.O. Box 85, 121 Reykjavik, Iceland
Tel: 01-19440

OTHER EUROPEAN COUNTRIES
Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation, International Marketing Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS
Yamaha Musique France, Division Export
BP70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

OTHER COUNTRIES
Yamaha Corporation, International Marketing Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

ASIA

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 730-1098

INDONESIA
PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

MALAYSIA
Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-717-8977

PHILIPPINES
Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO, Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE
Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
Blk 17A Toa Payoh #01-190 Lorong 7 Singapore 1231
Tel: 354-0133

TAIWAN
Kung Hsue She Trading Co., Ltd.
No. 322, Section 1, Fu Hsing S. Road, Taipei 106, Taiwan. R.O.C.
Tel: 02-709-1266

THAILAND
Siam Music Yamaha Co., Ltd.
865 Phornprapha Building, Rama I Road, Patumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 2-215-3443

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES
Yamaha Corporation, International Marketing Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

OCEANIA

AUSTRALIA
Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205, Australia
Tel: 3-699-2388

NEW ZEALAND
Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa, Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN
Yamaha Corporation, International Marketing Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-2311

HEAD OFFICE **Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 053-460-3255



VS31580 407POCP1.4-01A0 Printed in Japan